

# EL AUTÓGRAFO DE *EL HÉROE* DE BALTASAR GRACIÁN: NUEVA VISITA

LUIS SÁNCHEZ LAÍLLA  
UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA  
*lsanlai@unizar.es*

## RESUMEN:

Este trabajo presenta en primer lugar una descripción detallada del autógrafo de *El Héroe* de Baltasar Gracián que da explicación a algunas de sus peculiaridades formales. Por otro lado, en la estela de los trabajos de Adolphe Coster y Miguel Romera-Navarro, ofrece un novedoso aparato genético del tratado, que pretende analizar los mecanismos creativos del autor.

*Palabras claves:* crítica genética, prosa barroca, Baltasar Gracián, *El Héroe*.

## *THE AUTOGRAPH OF BALTASAR GRACIÁN'S «EL HÉROE»: A NEW APPROACH*

## ABSTRACT:

First of all, this work contains a detailed description of the autograph manuscript of *El Héroe* by Baltasar Gracián, which explains some of its formal peculiarities. Following the previous approaches by Adolphe Coster and Miguel Romera-Navarro, this paper presents a novel apparatus of the text as well, based on the methodological principles of the *critique génétique*.

*Keywords:* *Critique génétique*, Baroque prose, Baltasar Gracián, *El Héroe*.





# E

l hallazgo de un ejemplar de la durante siglos perdida edición de *El Héroe* de 1637<sup>1</sup>, recuperado para la filología por la edición facsímil de la mayor de las expertas en Gracián de nuestro tiempo<sup>2</sup>, abre la puerta a la realización de una edición histórico-crítica que atienda a la secuencia completa de la gestación, publicación y vicisitudes editoriales del tratado que, en palabras de Aurora Egido, es «piedra angular y cifra» de toda la obra del aragonés<sup>3</sup>. En esta historia ocupa un capítulo fundamental el autógrafo del tratado (BNE, ms. 6643), documento cuya rareza y valor no hace falta ponderar y que ya mereció la atención detenida de Coster, en un trabajo pionero<sup>4</sup>, de Romera-Navarro, con su completísimo estudio<sup>5</sup>, y más recientemente de Egido<sup>6</sup>. Sin embargo, vale la pena volver a este precioso material, cuando ya se han cumplido los setenta y cinco años del monográfico de Romera-Navarro, para proponer un acercamiento al texto en él contenido desde la perspectiva, nueva para esta obra y rara en las letras áureas, de la crítica genética. El autógrafo es un «pre-texto», en el sentido que esta disciplina ecdótica confiere al término, y como tal tiene valor en la medida en que contribuye a explicar los procesos creativos que llevan al texto o producto final<sup>7</sup>, que toma con la publicación su carta de naturaleza<sup>8</sup>.

---

<sup>1</sup> Se encontraba este ejemplar en la librería anticuaria «Antonio Mateos» de Málaga, donde lo adquirió la Biblioteca Nacional de España para incorporarlo a su catálogo el 2 de abril de 2013 con la signatura R/41684. El volumen se suma al manuscrito de la obra (mss. 6643) y a un ejemplar de su segunda edición, de Madrid, Diego Díaz, 1639 (R/13655), por lo que esta institución alberga la secuencia completa de la creación de *El Héroe*.

<sup>2</sup> Véase Baltasar GRACIÁN, *El Héroe. Edición facsímil (Huesca, Juan Francisco de Larumbe, 1637)*, ed. Aurora Egido, Zaragoza, Gobierno de Aragón-Institución Fernando el Católico, 2016.

<sup>3</sup> Baltasar GRACIÁN, *ibíd.*, p. 31. En la tarea de editar *El Héroe* con estos principios se halla quien esto suscribe.

<sup>4</sup> Véase Baltasar GRACIÁN, *El Héroe. Reimpresión de la edición de 1639 publicada con las variantes del código inédito de Madrid y el retrato del autor por Adolphe Coster*, Chartres, Librairie Lester, 1911.

<sup>5</sup> Miguel ROMERA-NAVARRO, *Estudio del autógrafo de «El Héroe» graciano (ortografía, correcciones y estilo)*, Madrid, S. Aguirre Impresor, 1946.

<sup>6</sup> Baltasar GRACIÁN, *El Héroe. Edición facsímil del autógrafo (Manuscrito 6643 de la Biblioteca Nacional de Madrid) y de la impresión de Madrid, 1639, por Adolphe Coster (Chartres, 1911)*, ed. Aurora Egido, Zaragoza, Gobierno de Aragón-Institución Fernando el Católico, 2001.

<sup>7</sup> Así explica Vauthier el objeto de la crítica genética: «el conocimiento razonado de los actos materiales e intelectuales de la creatividad verbal» (Bénédicte VAUTHIER, «¿Critique Génétique y / o Filología d'Autore? Según los casos... “Historia” –¿o fin?– “de una utopía real”», *Creneida*, 2, 2014, p. 96).

<sup>8</sup> Véase Élica LOIS, «La crítica genética: un marco teórico sobre la disciplina, objetivos y método», *Creneida*, 2, 2014, p. 71: «es indudable que entre el manuscrito y lo impreso para ser difundido se cruza una brecha entre el mundo privado y el espacio público, y la transposición de ese límite constituye un hito remarcable en el proceso de comunicación literaria». Los documentos que interesan a la crítica genética pertenecen, por tanto, «al ámbito de lo privado» (Javier Blasco, *Poética de la escritura. El taller del poeta. Ensayo de crítica genética (Juan Ramón Jiménez, Francisco Pino y Claudio Rodríguez)*, Valladolid, Cátedra Miguel Delibes, 2011, p. 55).

La configuración, la esmerada letra bastarda<sup>9</sup> y la pulcritud general de sus hojas invita a pensar en una copia en limpio<sup>10</sup> en la que Gracián introdujo variantes *in itinere*, y sobre la que continuó su trabajo, realizando modificaciones tras una o varias relecturas —para lo que se sirvió, sobre todo, del interlineado superior y de los amplios márgenes<sup>11</sup>—, añadiendo pasajes en los espacios en blanco —bien al final de la redacción de cada primor, bien en los márgenes, usando como llamada una cruz para indicar el lugar preciso de la adición—, e incluso redactando versiones alternativas. Que las correcciones o vacilaciones sean más abundantes en la segunda mitad del autógrafo<sup>12</sup> podría explicarse también por el hecho de que las primeras hojas sean una copia en limpio, mientras que el resto corresponda a una primera redacción. La uniformidad de la escritura a lo largo de todo el manuscrito, sin embargo, indica más bien que se trata de una redacción única. Como señala Egido<sup>13</sup>, es casi seguro que «pensaba Gracián hacer otra copia posterior más clara, donde las correcciones se dispusieran como definitivas y sin tachaduras, y aun es posible que hubiera más de una hasta que llegó a la imprenta».

De que hubiera al menos otra puesta en limpio no puede haber duda alguna, pues un documento de las características con las que nos ha llegado este manuscrito difícilmente podría haber servido de original de imprenta. Sobre esta nueva copia se

<sup>9</sup> Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 17.

<sup>10</sup> Aurora Egido especula sobre la existencia de al menos otro pre-texto redaccional, anterior a la llegada de Gracián a Huesca, en el verano de 1636, y que sitúa «tras la profesión de votos en julio de 1635» (véase Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2016, pp. 23-29). Hubo, sin duda, otros pre-textos prerredaccionales —término empleado por Lois—: los cartapacios donde iría anotando ideas y citas de fuentes, que podrían remontarse a «dos o tres años por lo menos» (véase Élica LOIS, *art. cit.*, p. 71).

<sup>11</sup> Es muy difícil determinar la temporalidad del procedimiento corrector: no sabemos si las alteraciones se produjeron en una única lectura o como resultado de varios repasos, si el autor releía cada capítulo a medida que los iba redactando o esperó a la conclusión de la copia para volver sobre ella, o si hubo una combinación de todo ello. En este caso la tinta, que parece única, y el *ductus* no nos permiten distinguir con una mínima seguridad la presencia de estratos en la corrección. No resulta tampoco sencillo determinar qué correcciones se han introducido simultáneamente a la copia —*in itinere*— y cuáles sucesivamente, fruto de una lectura ulterior y reposada; o, en los términos de la filología de autor, qué variaciones son «inmediatas» y cuáles son «tardías» (Paola ITALIA y Giulia RABONI, «¿Qué es la filología de autor?», *Creneida*, 2, 2014, pp. 38-39; y Alfredo STUSSI, *Introduzione agli studi di filologia italiana*, Bologna, Il Mulino, 2007, p. 172). La crítica genética prefiere hablar de «variantes de escritura» y «variantes de lectura» (Élica LOIS, *art. cit.*, p. 75). En principio, las del primer grupo se producen en la misma línea, tras el segmento tachado, mientras que las del segundo grupo ocupan los interlineados y los márgenes, y no tienen «implicación con el sentido de lo que sigue» (Paola ITALIA y Giulia RABONI, *art. cit.*, p. 38); pero la casuística es amplia y es el contexto el que nos ayuda a determinar la naturaleza de la variante (véanse los ejemplos aportados por Alfredo STUSSI, *op. cit.*, p. 172).

<sup>12</sup> Aurora Egido ya observó que hasta el Primor X no hay más allá de tres tachaduras por hoja, mientras que a partir de la h. 24 las correcciones se multiplican con supresiones no ya de palabras, sino de líneas enteras, al mismo tiempo que menudean los añadidos entre líneas o al margen. Véase Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2001, p. 12.

<sup>13</sup> Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2001, p. 11.

produjeron indudablemente cambios, puesto que la edición de 1637 presenta numerosas variantes que es fácil suponer no se llevaron a cabo, al menos en su totalidad, *currente calamo*, sino que, plausiblemente, la nueva redacción sufrió también relecturas y correcciones secundarias por los procedimientos habituales, por lo que esta copia ulterior pudo tener un aspecto similar al del autógrafo conservado, aunque podemos imaginarla menos sucia que la precedente. El proceso pudo repetirse varias veces, siendo necesaria al menos otra copia limpia, de mano del autor o bien apógrafo, que sirviera de antígrafo en el taller de impresión. Más probable parece el primer supuesto, esto es, una copia autógrafa, habida cuenta del celo con que Gracián publicaba sus obras, que, en el caso de *El Héroe*, se manifiesta en la fe de «ERRATAS» —en realidad, un listado de variantes de autor— que abre los preliminares de la edición de 1637. En todo caso, hay indicios razonables para conjeturar que el manuscrito 6643 de la Biblioteca Nacional de España pudo ser el penúltimo eslabón redaccional —si no el último— antes de la entrega del texto a los tórculos: en primer lugar, su misma existencia, pues es indudable que la proximidad con el original de imprenta, documento que difícilmente regresaba a manos del autor, le confería un valor que propiciaba su conservación; en segundo lugar, el hecho de que sean abundantísimos los lugares en los que el texto editado en 1637 recupera lecciones desechadas en nuestro autógrafo, señal de que el padre Baltasar lo tuvo a la vista en el estadio de la redacción definitiva<sup>14</sup>, pues es poco razonable imaginar que tanta vuelta atrás se fundamentara tan solo en la memoria del autor.

Por otro lado, la misma compostura del manuscrito delata la prevista cercanía de las prensas pues, formalmente, se parece mucho a un impreso, con una caja de escritura muy definida con amplios márgenes, a la derecha en el recto de la hoja y a la izquierda en el vuelto, que quedan disponibles para correcciones<sup>15</sup>. Cada una de las dedicatorias y todos los capítulos o primores sin excepción dan comienzo en el recto de la hoja. Si un primor concluye también en el recto de una hoja, queda en blanco el vuelto correspondiente —así ocurre en Primor I, h. 4; Primor III, h. 9; Primor V, h. 14; Primor VI, h. 19; Primor VII, h. 17; Primor VIII, h. 21; Primor IX, h. 23; Primor XIII, h. 31;

<sup>14</sup> En torno a cuarenta lugares de la edición de 1637 rescatan una lección descartada del autógrafo. Y aún pudo tenerlo a mano para la revisión de las pruebas de imprenta, pues las «ERRATAS» antes citadas corrigen varios lugares en el mismo sentido que el autógrafo. De todo ello daré cuenta en el aparato crítico de la edición.

<sup>15</sup> Para una minuciosa descripción de otras características físicas del documento, véanse Miguel ROMERANA-NAVARRO, *op. cit.*, pp. 13-16; y Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2001, pp. 9-13.

Primor XIV, h. 33; Primor XV, h. 35; y Primor XVIII, h. 41—. Este vuelto vacío puede servir para adiciones o nuevas versiones, como en el Primor XX, h. 45v. Caso especial es el del Primor XIX, que dispone una segunda versión casi integral en el vuelto de la hoja precedente, que corresponde al Primor XVIII —se prescinde aquí del amplio margen respetado en todas las hojas—. En una ocasión, las nuevas redacciones se ubican al final del texto del primor —Primor V, h. 14r—.

Poco comprensible es la existencia, ya señalada, de hojas en blanco, lo cual ocurre en la segunda mitad del autógrafo. Una posible explicación es que Gracián no trabajara con hojas sueltas, sino con pliegos doblados una sola vez que daban lugar a cuadernillos de dos hojas —veintitrés escritos en total más uno en blanco al final—, espacio suficiente para todos los primores, con excepción de los más largos —III, V y VI—<sup>16</sup>. Da la impresión de que el autor, una vez comprendida o decidida la extensión que habrían de tener sus capítulos, reservara, ya avanzada la redacción, un cuadernillo para cada uno de los primores, algo que no ocurre, salvo ocasionalmente, en los primeros nueve cuadernillos. De hecho, en ellos la materia se distribuye de la siguiente manera:

Cuaderno 1: Portada y dedicatoria al rey

Cuaderno 2: Prólogo al lector y Primor I

Cuaderno 3: Primor I y Primor II

Cuaderno 4: Primor II y Primor III

Cuaderno 5: Primor III

Cuaderno 6: Primor IV

Cuaderno 7: Primor V

Cuaderno 8: Primor V y Primor VI

Cuaderno 9: Primor VI

A partir, pues, del décimo, hay una unidad cuadernillo-primor, sin importarle al autor el desperdicio en caso de que alguno de los primores ocupara tan solo una hoja —Primores XI, XVI (unido en un momento dado al precedente, como veremos), XVII y XIX—. A partir, precisamente, del Primor VII —cuadernillo 10—, la tendencia es a capítulos más breves, pero también las vacilaciones son más frecuentes y amplias a medida que avanza la redacción, de manera que el espacio sobrante podría venir muy bien

<sup>16</sup> Solo el desmontaje de la moderna encuadernación holandesa del autógrafo permitiría comprobar esta hipótesis.

para ulteriores modificaciones. Esta teoría, sin embargo, no hace comprensible que Gracián prefiera concluir el Primor XI extendiéndose en horizontal por el margen de la h. 26v, de una forma que implica el giro del pliego hacia la izquierda, disponiendo por completo de la h. 27, que forma parte del mismo cuadernillo y que queda completamente en blanco. El hecho de que en el Primor XIX se prefiera también, como hemos visto, reescribir gran parte del texto en el segundo vuelto del cuadernillo precedente —h.41v— en lugar de emplear la hoja en blanco de su correspondiente cuadernillo —h. 43—, puede deberse al hecho de que Gracián quisiera tener a la vista la primera versión sin necesidad de estar constantemente volviendo la hoja<sup>17</sup>; por otro lado, al aprovechar íntegramente el último párrafo de la primera versión, que se halla en la h. 42v y al que se reenvía escuetamente desde el final de la h. 41v, copiando sus primeras cuatro palabras, con esta disposición no se altera el orden de la materia.

La organización en cuadernillos sí da explicación, por el contrario, al curioso desorden que se produce en las hs. 15-19, pues en mitad del Primor VI —h. 16r-v, 18r-v y 19r—, se intercala el Primor VII completo —hs. 16r-v y 17r—. Es lógico suponer que Gracián colocó inadvertidamente el cuaderno 10, donde redactó el Primor VII, entre el cuaderno 8, en cuya segunda hoja empezó el Primor VI, y el cuadernillo 9, en el que lo concluyó. Esto implica, además, que la numeración de las hojas —de la que se exceptúa la portada, recto y vuelto— se realizó con posterioridad a la ordenación de los cuadernillos. Un indicio de que se hizo además de una vez es que la tinta de los números es más intensa que en el resto del texto. Cabe la duda de que los números no sean de la mano de Gracián, porque hay diferencias en sus trazos con los que se pueden leer en el texto, en los títulos y en algún otro lugar<sup>18</sup>, aunque estas diferencias pueden deberse también a una mayor aplicación. En todo caso, en el extremo inferior derecho de la h. 15v hay una advertencia de que el Primor VI continúa «dos hojas después», es decir, en la h. 18, cuya escritura parece idéntica a la de Gracián. Advertida la equivocación en la disposición de los cuadernillos, quienquiera que fuese el autor del desaguisado prefirió mantener el desorden a corregir los números<sup>19</sup>.

<sup>17</sup> Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 181, sin embargo, no cree que Gracián tuviera a la vista la primera redacción, lo que implicaría una reescritura de memoria.

<sup>18</sup> Al final del Primor XVIII se refiere al rey Felipe «el 4».

<sup>19</sup> Sobre este notable fenómeno, no hay referencia en Adolphe COSTER, *ed. cit.*

Siguiendo igualmente el modelo de los impresos, en particular el de foliación, la numeración se ubica en el extremo superior derecho de la caja de escritura, solo en el recto de la hoja, y bajo el extremo inferior derecho de la caja de escritura se incluyen reclamos, aunque nunca en la última hoja de cada primor. No obstante, los olvidos son frecuentes, sobre todo a partir del décimo cuadernillo —hs. 1r, 10r, 12r, 13r, 22r, 24r, 25r, 26r, 26v, 28r, 29r, 30r, 30v, 32r, 32v, 34r, 36r, 38r, 40r, 40v, 42r, 44r, 44v, 45r—, habida cuenta de que la redacción en cuadernillos autónomos, encabezado cada uno de ellos por el correspondiente título numerado del primor, los hacía innecesarios. Son también frecuentes los descuidos en esta práctica, como el olvido de reescribir la palabra o palabras del reclamo en la primera línea de la carilla siguiente<sup>20</sup>:

h. 5r Es examen dela [capaçidad] || una ocasion de exçeso...

h. 8r ...y al mas sabio delos [Reyes] || la ingeniosa sentençia...

O la repetición de alguna palabra en el paso de una carilla a otra:

h. 3r Si [el que] || Siel que comprehende señorea...

h. 18v Mando Alfonso haçer alto alos suyos, y [enboscarse] || y enboscarse.

El fenómeno se produce también en hojas donde no hay reclamo:

h. 10r ...el de Çesar que || que no hallava medio...

h. 20r Lo desapaçible || Lo desapaçible del empleo...

h. 24r ...ni temio los vientos contrarios el que || el que llevaba en popa los alientos de la fortuna.

h. 25r Amayno con || con tiempo y valiole...

h. 30r no solo sirve al || al ornato

Hay también una confusión —o cambio *in extremis*— en la palabra del reclamo:

h. 8v ...sepultandolos [al] || en el abismo...

Y un olvido en la escritura de una palabra en el acto de volver la hoja:

<sup>20</sup> Se indica entre corchetes el reclamo y el cambio de carilla con una doble pleca.



h. 28r...aquien hiço grande un Rey favore (favoreciéndole) || y mayor otro emulandole...

Además de estos errores, como en todo acto de escritura, no faltan en el documento borrones más o menos voluntarios —h. 12v, l. 6; h. 13r, l. 5; h. 40v, l. 25— ni algún que otro *lapsus calami*, siendo frecuente el olvido de la cedilla, cuyo trazo, por otro lado, al igual que el de las tildes, Gracián tiende a exagerar<sup>21</sup>:

- h. 9r, l. 8      ...semilla de agudeça, delos (por «de las») quales...
- h. 12r, l. 4      contentadica (por «contentadiça»)
- h. 14r, l. 12     destreca (por «destreça»)
- h. 16r, l. 11     Alcanse (por «Alçanse»)
- h. 17r, l. 13     Rafel (por «Rafael»)
- h. 18v, l. 24     descabecando (por «descabeçando»)
- h. 22r, l. 15     vicarria (por «viçarria»)
- h. 31r, l. 2      grandeca (por «grandeça»)
- h. 32v, l. 25     solcita (por «solicita»)
- h. 32v, l. 27     oposcion (por «oposición»)
- h. 33r, l. 10     mertos (por «meritos»)
- h. 36r, l. 5-6    comenco (por «començo»)
- h. 40r, l. 17     imataçion (por «imitaçion»)
- h. 41v, l. 2      desterara (por «desterrara»)
- h. 44v, l. 3 en el margen pilipos (por «Philipos»)
- h. 44v, l. 25     fortaleca (por «fortaleça»)
- h. 44v, l. 26     flaqueca (por «flaqueça»)
- h. 45v, l. 17     gocosa (por «goçosa»)

Atendidas estas circunstancias materiales, he procedido a elaborar el aparato genético del autógrafo de *El Héroe*, cuyo propósito es registrar las distintas fases de su

<sup>21</sup> No se incluyen los casos en los que se puede suponer una mera variante ortográfica (p. e., *preciosas* / *preçiosas*). Para la característica cedilla de Gracián, véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 18. El fenómeno se acentúa en las variantes y, sobre todo, en las que se ubican en el interlineado, donde hay menos espacio. No obstante, podría tratarse también de un raro uso ortográfico de c para representar el sonido velar oclusivo sordo, que se registra también en otras palabras (p. e., «abarce» por «abarque» en h. 4r, l. 15). Los descuidos son frecuentes y, en su mayor parte, está recogidos en el aparato. Añádase el caso «de oro» por «de oro» (h. 8v, l. 18).

creación y, como he señalado más arriba, dar cuenta del proceso dinámico de la escritura hasta llegar a la versión final contenida en este documento<sup>22</sup>. Este trabajo tiene otro interés, pues facilitará el cotejo del manuscrito con la edición de 1637, paso inexcusable para una posterior edición histórico-crítica, en cuyo aparato crítico se asentarían las divergencias del texto del impreso con respecto al autógrafo, ayudándonos a entender las motivaciones estéticas e ideológicas de los cambios producidos de una a otra versión<sup>23</sup>.

Quiso hacer ambas cosas —registrar las variantes redaccionales y los cambios del impreso— Adolphe Coster en el aparato de su benemérita edición de *El Héroe* de 1639<sup>24</sup>, aunque el resultado es muy complejo y, en ocasiones, se convierte en un auténtico rompecabezas incluso para el avezado especialista<sup>25</sup>, amén de que la lectura del texto queda entorpecida por un chaparrón de corchetes<sup>26</sup>.

El estudio analítico de las variantes ocupó también en gran parte la monografía de Romera-Navarro sobre este documento<sup>27</sup>, en lo que pretendía ser una introspección en el proceso de composición de la obra y un intento de clasificación del propósito estilístico de cada caso<sup>28</sup>. El resultado, que peca con frecuencia de subjetividad interpretativa, es, sin embargo, casi perfecto en sus registros y supone todavía hoy un hito irrepetible y de

<sup>22</sup> El paso del autógrafo al impreso, a través presumiblemente de copias intermedias hoy perdidas, forma parte del mismo proceso dinámico y el cotejo de ambos testimonios arroja resultados de la evolución, pero no una imagen del curso vivo de la escritura.

<sup>23</sup> Miguel Batllori y Ceferino Peralta señalan que «ayudan muchas veces a entender el sentido del texto definitivo» (véase Baltasar GRACIÁN, *Obras completas*, eds. Miguel Batllori y Ceferino Peralta, Madrid, Atlas, 1969, p. 237). Sobre ellos trato en otro trabajo, «Del escritorio a la imprenta: mudanzas de *El Héroe* de Gracián», actualmente en prensa.

<sup>24</sup> Está reproducida de forma facsimilar en Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2001, por donde cito. Se trata de una edición semipaleográfica en la que moderniza exclusivamente la puntuación y la separación de palabras. El extraordinario valor de este trabajo no queda empañado por errores en la lectura del autógrafo y algún olvido en el registro de las variantes genéticas.

<sup>25</sup> En el aparato crítico se anotan las correcciones del manuscrito en «el mismo orden que las escribió el autor» con un complejo sistema de letras latinas y griegas (véase Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 1911). Alfredo Stussi ya advierte sobre la dificultad de determinar el orden de las variantes: «*il fatto che alla fine tale variante figuri nello spazio prima di un'altra, non vale di per sé come indizio di precedenza nel tempo*» (Alfredo STUSSI, *op. cit.*, p. 173).

<sup>26</sup> Los corchetes indican en el texto los pasajes que no existen en el autógrafo. De este proceder ya se quejó en su reseña de la obra Alfred Morel-Fatio (véase Alfred Morel-FATIO, «Baltasar Gracián, *El Héroe*; reimpresión de la edición de 1639 publicada con las variantes del códice inédito de Madrid y el retrato del autor por Adolphe Coster. Chartres, Librairie Lester, 1911; IX-48 p. et i-fol. de table, in-8º», *Bulletin Hispanique*, 13:2, 1911, p. 247).

<sup>27</sup> Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, pp. 77-225.

<sup>28</sup> Hasta doce propósitos diferentes distingue Miguel Romera-Navarro en el conjunto de variantes y correcciones: propiedad; precisión; claridad; vigor; variedad; viveza; concisión; abundancia o amplificación; agudeza; equilibrio y paralelismo; naturalidad y sencillez; y distinción, elegancia y brillantez. Este último, junto con la propiedad y la precisión, son los que mayor porcentaje de casos registran, por encima de la concisión, que presenta un índice muy similar al de la amplificación. Las conclusiones de Romera-Navarro apuntan a un intento de limar con sus correcciones los excesos culteranos (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, pp. 195-225).

obligada consulta<sup>29</sup>. No debe olvidarse que el catedrático de Pensilvania integró también en sus cálculos y conclusiones no solo las variantes de primer grado, esto es, las registradas en el autógrafo, sino también las detectables en la edición de 1639 con respecto a este o variantes de segundo grado<sup>30</sup>, pues unas y otras forman parte indiscutiblemente de un único proceso creativo. Todo ello constituye el material para una edición crítico-genética que Romera-Navarro nunca realizó porque, en primer lugar, la disciplina estaba todavía lejos de desarrollarse y porque su metodología se ubicaba en los predios de la estilística<sup>31</sup>, con la que, no obstante, la crítica genética tiene un indisimulable parentesco<sup>32</sup>.

También dieron cuenta de las variantes del autógrafo, de forma algo confusa y a veces errónea, Batllori y Peralta en su edición de *El Héroe*, salvo aquellas que, a su juicio, eran «simples tanteos inconexos»<sup>33</sup>. Prescindieron igualmente de las variantes tachadas por el mismo Gracián que no están «íntimamente relacionadas con la redacción con el sentido conceptual del texto de 1639». Por norma general, siguieron la transcripción de Coster.

Por descontado, he tenido en cuenta estos tres trabajos —con mayor atención a los dos primeros— en los registros de un aparato que recoge las variantes —tachaduras, adiciones y enmiendas en forma de sustitución o permutación—<sup>34</sup> producidas durante la redacción del tratado, con el propósito de facilitar el análisis del proceso de composición de la obra. Cada entrada va precedida de la ubicación en el autógrafo del pasaje

<sup>29</sup> Para S. Griswold Morley, se trata de «an admirable piece of literary criticism» (véase S. GRISWOLD MORLEY, «Estudio del autógrafo de “El Héroe” graciano: ortografía, correcciones y estilo», Por Miguel Romera-Navarro. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Revista de Filología Española.— Anejo XXXV. Madrid, 1946: 232 pages.», *Hispanic Review*, 15, 1947, p. 395). Véase también la reseña de Samuel GILI GAYA, «M. Romera-Navarro, Miguel, *Estudio del autógrafo de “El Héroe” graciano (ortografía, correcciones y estilo)*, Anejo XXXV de la RFE, 1946, 232 págs.», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 3, 1949, pp. 87-88.

<sup>30</sup> Hasta 1.262 modificaciones contó Romera-Navarro entre las realizadas en el propio autógrafo y las detectadas en su cotejo con la edición de 1639; las escasas diferencias registradas entre 1637 y 1639 (veintiuna variantes significativas, descontadas las puramente lingüísticas, y, claro está, la sustancial eliminación del panegírico al conde-duque de Olivares del Primor XX) no invalidan sus apreciaciones.

<sup>31</sup> Lo advirtió Miguel Batllori en su reseña de este trabajo («Miguel Romera-Navarro, Catedrático de la Universidad de Pensilvania: *Estudio del autógrafo de “El Héroe” graciano (ortografía, correcciones y estilo)*, Madrid, 1946, 232 pp. [= Revista de filología española, anejo XXXV]», *Archivium Historicum Societatis Iesu*, 16, 1947, p. 210): «Si algún autor incita, en toda la literatura española, a minuciosos y serios estudios estilísticos, este es Gracián, para quien el estilo no es trasvasación inmediata y vital, sino elaboración conceptual y expresiva: estilo de pensar más que estilo de escribir».

<sup>32</sup> Véase al respecto Javier BLASCO, *op. cit.*, p. 53.

<sup>33</sup> Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 1969, p. 237.

<sup>34</sup> Tomo el catálogo de variantes de Alfredo STUSSI, *op. cit.*, p. 171.

contemplado, con indicación de la carilla y la línea o líneas que lo comprenden<sup>35</sup>. La falta de criterios uniformes para la elaboración de aparatos genéticos, que admiten un amplio muestrario de técnicas para la representación de las variantes<sup>36</sup>, deja libre al editor para establecer sus propios signos críticos y, en consecuencia, me he inclinado por unos signos convencionales similares a los empleados por Prolope<sup>37</sup> en sus ediciones de Lope de Vega y que son, con modificaciones, los establecidos por Masai para las ediciones paleográficas<sup>38</sup>:

<-A>	Tachadura legible
<-... ..>	Tachadura ilegible, de menor o mayor extensión
<-...A...>	Tachadura parcialmente legible
<-¿A?>	Tachadura de lectura dudosa
<-A/B>	Corrección de una tachadura en el interlineado inferior
<-A\B>	Corrección de una tachadura en el interlineado superior
<-A//B>	Corrección de una tachadura en el margen derecho
<-A\\B>	Corrección de una tachadura en el margen izquierdo
<-A+B>	Corrección de un texto (A) por superposición de otro (B)
<A>	Adición en la línea
</A>	Adición en el interlineado inferior
<\A>	Adición en el interlineado superior
<\\A>	Adición en el margen izquierdo
<//A>	Adición en el margen derecho

Por su relativa sencillez y su difusión, estas convenciones hacen, en mi opinión, más comprensible al lector un aparato que, por su propia naturaleza, es de gran complejidad. No obstante, los signos de Masai, que permiten dar cuenta precisa de la

<sup>35</sup> Estas indicaciones permiten compulsar cómodamente el registro en la copia digital del documento, accesible en la Biblioteca Digital Hispánica.

<sup>36</sup> Véase el muestrario recopilado Alfredo STUSSI, *op. cit.*, pp. 185-249. El aparato debe ser «racional y sintético, y por ello representará de manera uniforme los mismos fenómenos gráficos con oportunos indicadores» (Paola ITALIA y Giulia RABONI, *art. cit.*, p. 41). Como señala Élide Lois, es difícil codificar todos los fenómenos de un proceso genético, razón por la cual «el facsímil emerge una y otra vez» (Élide LOIS, *art. cit.*, p. 66).

<sup>37</sup> *La edición del teatro de Lope de Vega: Las Partes de comedias. Criterios de edición*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 2008.

<sup>38</sup> François MASAI, «Principes et conventions de l'édition diplomatique», *Scriptorium*, 4, 2, 1950, pp. 177-193. Estas indicaciones convencionales para la ubicación de los fenómenos son las seguidas por Javier Blasco, aunque los suyos no son aparatos simbólicos, sino hablados (Javier BLASCO, *op. cit.*, p. 33), esto es, que emplean «abreviaciones para significar fenómenos de corrección homogéneos» (Paola ITALIA y Giulia RABONI, *art. cit.*, p. 41).

topografía de las variantes —aspecto este descuidado por todos los que se han ocupado antes del autógrafo—, no atienden a la dimensión diacrónica que todo aparato genético debe contemplar<sup>39</sup> y que sí preocupó y ocupó a Romera-Navarro en su análisis de variantes, que puede considerarse un auténtico aparato «explicado», esta vez sin texto. Por esta razón, utilizo el signo → para indicar las distintas fases elaborativas en aquellos lugares en que se han producido modificaciones sucesivas<sup>40</sup> y, en consecuencia, son detectables diferentes «estratos de correcciones»<sup>41</sup>. Uso las llaves ( { } ) para indicar una secuencia de variantes dentro de un pasaje estable cuando, por razones de espacio, no es razonable repetir varias veces el contexto. Quede claro, de todas maneras, que el orden en las intervenciones del autor en el texto es puramente hipotético, pues hay en el autógrafo muy pocos indicios fiables de estos estadios redaccionales, como el empleo de tintas diferentes o la detección de alteraciones en el *ductus* del autor<sup>42</sup>.

En el aparato el texto del autógrafo se reproduce sin cambios, según los criterios habituales de las ediciones diplomáticas, salvo la restitución de eme o ene en caso de que estén indicadas con una tilde y el desarrollo de las abreviaturas entre paréntesis. Las lecturas dudosas se transcriben entre signos de interrogación. Se emplea una pleca para indicar el cambio de renglón y una doble pleca para señalar el paso de un párrafo a otro. El signo □ advierte de un espacio en blanco más o menos extenso en el renglón. Siempre que se ha considerado conveniente, el registro va acompañado de descripciones de aspectos materiales del autógrafo, de explicaciones de los fenómenos o de interpretaciones del sentido de las variantes<sup>43</sup>, fruto tanto de mi propio análisis como de la provechosa lectura de los autores arriba mencionados, y muy especialmente de Romera-Navarro. El lector encontrará en mi trabajo —inevitablemente— numerosos

<sup>39</sup> El aparato «*restituisce alla scrittura depositata sulla pagina la dimensione perduta della sua produzione nel tempo*» (Alfredo STUSSI, *op. cit.*, p. 171).

<sup>40</sup> Véase un ejemplo de su uso en Alfredo STUSSI, *op. cit.*, pp. 197-199.

<sup>41</sup> «Estrato» es el término propugnado por Italia y Raboni (véase Paola ITALIA y Giulia RABONI, *art. cit.*, p. 38).

<sup>42</sup> Lo advierten claramente Paola Italia y Giulia Raboni: «Cada aspecto genético no es una fotografía del texto, sino una hipótesis del estudioso en torno a las modalidades y a los tiempos de su elaboración» (Paola ITALIA y Giulia RABONI, *ibid.*, p. 29). Este carácter hipotético convierte la elaboración de un aparato genético en una tarea exigente y arriesgada (Alfredo STUSSI, *op. cit.*, p. 171).

<sup>43</sup> El uso de símbolos tiene como propósito «ahorrarse la explicación verbal y analítica de cada variante» (Paola ITALIA y Giulia RABONI, *art. cit.*, p. 41), pero la complejidad de las variantes hace que esto no sea posible del todo. Desde este punto de vista, el aparato aquí presentado es «mixto», término empleado por las mismas autoras.

puntos de coincidencia con el suyo, aunque el planteamiento metodológico es distinto y mi área de observación se circunscribe al único pre-texto conservado de *El Héroe*.

1. [Portada, 1-5] El Heroe | De □ → El Heroe | <Candidado dela Grandeça, Amante dela fama, pretendiente de> | De □ <Imortalidad> → El Heroe | Candidado dela Grandeça, Amante dela fama, pretendiente de | De □ <La Felicidad> <-Imortalidad> → El Heroe <-Candidado dela Grandeça, Amante dela fama, pretendiente de | De □ La Felicidad> → El Heroe | <De | L. □ G.><sup>44</sup>
2. [1r, 2] <-prudencia\Grandeça><sup>45</sup>
3. [1r, 4] a <-solicitar\pretender> → a <-pretender//blasonar><sup>46</sup>
4. [1r, 5] las dos <-augustas> plantas<sup>47</sup>
5. [1r, 6] <-dis//colora | -culpa >

<sup>44</sup> Según Miguel Romera-Navarro, Gracián escribió el título en letra de mayor tamaño dejando un espacio en blanco para la futura inclusión del nombre de autor («El Heroe | De »). Véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 78. Aurora Egido dice a propósito de este espacio en blanco: «Ese vacío merece cierta detención, pues implica una voluntad expresa de autosilencio respecto a la consignación por parte de Gracián de su autoría» (véase Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2001, p. XV). Posteriormente, con letra más pequeña y tinta más intensa, añadió la serie de tres aposiciones de «Héroe» en dos líneas, una nueva entre los renglones ya existentes y otra que aprovecha el espacio en blanco antes referido del segundo renglón, causando una duplicación de la preposición «de». Siempre según Romera-Navarro, Gracián, en un primer momento, tachó con una raya horizontal «Felicidad» y escribió a continuación «Imortalidad», cambio que el estudioso vincula con el pasaje analizado en el registro 354 y que, por lo tanto, hubo de hacerse una vez concluida la redacción del autógrafo. Posteriormente eliminó todos los añadidos con otras rayas horizontales. Aurora Egido coincide en el orden en que se produjeron las correcciones, pero advierte que Romera-Navarro olvidó apuntar que «Imortalidad» también es desechada por el autor. En este último punto, sin embargo, creo que el orden de las intervenciones fue diferente: la homogeneidad del tamaño e intensidad de la letra nos hace pensar que el término usado en la primera adición fue «Imortalidad»; en un segundo momento, Gracián tachó «Imortalidad» y añadió «La Felicidad» en el mismo renglón pero a la izquierda de «Imortalidad», ocupando parte del hueco en blanco destinado a la futura inserción del nombre, espacio que habría sido demasiado pequeño si «La Felicidad» hubiera sido la primera versión del añadido; la continuidad de la raya que tacha «De □ la Felicidad» indica que ambos elementos se eliminaron de una vez, en la decisión definitiva de suprimir la primera adición de aposiciones. Aurora Egido observa también el cuidadoso realce de la letra inicial de «Felicidad», comparándola con la de «Felippe» en la misma portada; esta circunstancia subraya la importancia de esta «preciosísima variante que antecede no solo a los presupuestos de *El Discreto*, donde se nos dice en el realce XXIII que no hay “más dicha ni más desdicha que prudencia o imprudencia”, sino a los de todo *El Criticón*». La referencia al autor («De | L. □ G.») son de otra mano, con tinta más fuerte y trazo más grueso. Coster lee «S. G.». Cabe preguntarse, como hizo Aurora Egido, si este añadido fue anterior o posterior a la publicación de *El Héroe*. En el primer caso, sería indicio de una temprana ideación del pseudónimo tras el que se ocultaría el jesuita en la mayor parte de sus obras; en el segundo, el autor del añadido consignó el nombre indicado en el impreso pero quiso «mantener el “secreto” graciano». En cuanto a la autoría, «parece descartado que se trate de la letra de Lastanosa, pero no es imposible, sin embargo, que lo fuese de Juan Francisco Andrés de Uztarroz, aunque esta atribución solo pueda ofrecerse como hipotética». La misma autora cree distinguir también dos entintados diferentes, por un lado, en la cruz y en el «El Heroe | De» y, por otro, en la dedicatoria, que indicarían dos momentos diferentes de escritura (Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2001, pp. XIV-XV).

<sup>45</sup> Para Romera-Navarro, el cambio busca mayor propiedad, por considerar discordante el término «juguete» con la gravedad de la «prudencia» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, pp. 78-79).

<sup>46</sup> El último cambio «elimina la petición y da distinción a la frase» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 79).

<sup>47</sup> Para Romera-Navarro, con esta supresión la frase pierde «precisión y nobleza» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

6. [1r, 9] *Afecta* → <-*Afecta*\ne> → <-ne//*afecta*><sup>48</sup>
7. [1r, 14] <-*parnasos*\museo><sup>49</sup>
8. [1r, 22] <-poco *dixe*\quede corto><sup>50</sup>
9. [1r, 24-25] *sol dela fe* | *Blason de España* → <-sol\trono> *dela fe* | <-*Blason*\sol> *de España*<sup>51</sup>
10. [2r, 3] <\el> *formar*<sup>52</sup>
11. [2r, 13] <-*destos*\detan grandes>
12. [2r, 14-15] *Heroe*, <-y *digo*//ques> | *universalmente prodigio* → *Heroe*, <-ques> | <\y> *universalmente prodigio*<sup>53</sup>
13. [2r, 22] una <\singular> *raçon*
14. [2v, 2-3] *Escribo breve*, | *o corto* → *Escribo breve*, | <\dig>*o corto*<sup>54</sup>
15. [3r, 2] <-*exerçite*\platique>
16. [3r, 5-6] <-*ajustado*\devido> *lu* | *gar ¿con?* *su artifiçio* → <-*devido lu*//grado> | *gar* <-¿con?\dejusticia a> *su* <-*artifiçio*\sutileça><sup>55</sup>
17. [3r, 11] <-¿*empeñe?*\dexe><sup>56</sup>
18. [3r, 21-22] *porque* <//temida y> *ignorada profundidad* → *porque* <-temida\presumida> y *ignorada profundidad*<sup>57</sup>

<sup>48</sup> Romera-Navarro no hace referencia a la corrección del interlineado. Gracián vacila en el verbo que ha de sustituir a «*Afecta*» y comienza a escribir una alternativa, pero finalmente no encuentra un término mejor y restituye el primero. Encontraremos otros casos de arrepentimiento a lo largo del autógrafo.

<sup>49</sup> Romera-Navarro considera el nuevo término más propio (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 79).

<sup>50</sup> Romera-Navarro no recoge esta corrección.

<sup>51</sup> Gracián aprovecha la ese de «*Blason*» para escribir «*sol*». Ambos cambios, que para Romera-Navarro, buscan una graduación creciente del efecto, debieron hacerse al mismo tiempo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 79).

<sup>52</sup> Romera-Navarro cree que la adición del artículo pretende poner de realce el infinitivo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>53</sup> Romera-Navarro señala que «*digo*» está escrito sobre otra palabra ilegible. La tachadura de «*y*» es mediante un borrón y el resto con una raya horizontal. La variante «*ques*» (con frecuente amalgama de partícula y verbo) se produce *in itinere* y continúa la redacción con «*universalmente prodigio*». Sin embargo, decide en última instancia suprimir esta variante y enlazar «*universalmente prodigio*» con el renglón anterior mediante «*y*». El hecho de que la conjunción se halle ligeramente a la izquierda de la caja de escritura invita a esta interpretación (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 12).

<sup>54</sup> Las tres primeras letras de «*digo*» se hallan ligeramente a la izquierda de la caja de escritura, mientras que la «*o*», desligada de las precedentes, está perfectamente alineada con el resto de los renglones. Gracián pudo haber escrito originalmente «*breve, o corto*» y haber añadido después «*dig*» para generar un verbo. Para Romera-Navarro, la adición pretende crear un paralelismo con «*Escribo breve*» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 80).

<sup>55</sup> La adición «*grado*» presenta una tinta más débil. Queda sin tachar, por descuido, la sílaba «*gar*», correspondiente a «*lugar*», que está en el renglón siguiente.

<sup>56</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro recogen esta variante.

<sup>57</sup> Romera-Navarro cree que «*presumida*» es «*voz más exacta aún*» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 82).

19. [3r, 25-26] <-alternando> <mudando> | luego la superioridad sujetos → mudando | luego la superioridad <\de> sujetos<sup>58</sup>
20. [3v, 4-5] la <-atención\curiosidad> del | <-curioso\atento><sup>59</sup>
21. [3v, 12] <-permitir\franquear><sup>60</sup>
22. [3v, 17-18] <-aplauo yo\cambian aplausos> ala | Paradoxa → <-cambian\escrupulea en> aplausos <-a> la | Paradoxa → <¿pierde?> <-escrupulea en> aplausos la | Paradoxa<sup>61</sup>
23. [3v, 20] <-brindada\franqueada> → <-franqueada> <\en alarde><sup>62</sup>
24. [3v, 27] <-atentos\en atención><sup>63</sup>
25. [4r, 1] <-descubria\brillava><sup>64</sup>
26. [4r, 2] <-conquistaba> <adquiria><sup>65</sup>
27. [4r, 4] <-dela prudencia\de españa>
28. [4r, 4-6] fue <-des\lo mas> | -pues de\> a su gran Consorte <\lo menos> a los taures | de Palácio → fue lo mas a su gran Consorte <-lo menos> <\despues> a los taures de Palácio<sup>66</sup>

<sup>58</sup> El añadido «mudando» en la misma línea parece variante inmediata. En una segunda lectura debió considerar más apropiado gramaticalmente «mudando de sujetos». El trazo de la preposición es más grueso.

<sup>59</sup> Para Romera-Navarro, ambos cambios buscan una mayor correspondencia con el sintagma precedente: «la destreza del advertido» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 82).

<sup>60</sup> Para Romera-Navarro, el cambio es «más ajustado al sentido» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, pp. 82-83).

<sup>61</sup> El hecho de que el renglón anterior sea muy breve deja espacio bastante para acumular correcciones sucesivas en el interlineado. Coster lee «cambio», «escrupuleare» y «pierdo». Batllori y Peralta leen el segundo cambio de forma similar a Coster, con añadido de una partícula: «no escrupuleare». Romera-Navarro lee «cambia», pero es visible sobre la a una virgulilla, utilizada frecuentemente como punto de la i o como signo de contracción de ene o eme (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 20). Si se tratara del primer caso (punto sobre la i de «cambia»), la virgulilla estaría desplazada a la derecha con respecto a su lugar natural; si fuera el segundo (signo de consonante), habría que entender que la corrección de Gracián es «cambian», variante por la que opto. La presencia de esta virgulilla, muy aparatosa, explica también que «escrupulea en», variante algo extensa, se escriba no encima del verbo «cambian», sino sobre «aplauos». Romera-Navarro cree también que la última corrección («pierde»), que sí es breve y se produce en el espacio que queda sobre «cambia» (o «cambian»), contradice el sentido original de la frase (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 83). La versión del impreso soluciona la confusión de estas variantes recuperando, ligeramente modificada, una de las formas desechadas («escrupuleará»). Téngase en cuenta que «aplauo yo» está tachado con una raya horizontal y «a» con un borrón, lo que parece indicar que las supresiones se produjeron en momentos distintos.

<sup>62</sup> El último cambio busca un paralelismo con el siguiente «en empeño», como señalaron Coster y Romera-Navarro, aunque este último discrepa del primero, para quien la variante «desnaturaliza el pensamiento primitivo exagerándolo y falseándolo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>63</sup> Según Romera-Navarro, la variante es menos ambigua.

<sup>64</sup> Para Romera-Navarro, es cambio a peor, pues si el primer verbo se refería a todo el antecedente («prendas del ánimo»), el segundo solo al término «ánimo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 84).

<sup>65</sup> Aunque se encuentre en la misma línea, la variante no tuvo que ser inmediata. La brevedad del renglón permitía el añadido a continuación de «conquistaba». Nótese también que la letra de «adquiria» es también ligeramente más pequeña. El cambio es más riguroso desde el punto de vista histórico (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>66</sup> Como indica Romera-Navarro, los primeros cambios en este pasaje buscan «un paralelismo de contradicción» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 85).



29. [4r, 10] <-el\fernando><sup>67</sup>
30. [4r, 13] <-aspiras\anelas><sup>68</sup>
31. [4r, 16-17] <-y> lo | mucho<sup>69</sup>
32. [5r, 4-5] <-pre//advirtiendo | -viniendo> → <-advirtiendo\dictando>
33. [5r, 6] <-advirtiese\dictase> → <-dictase\encargase><sup>70</sup>
34. [5r, 9] levanta<-va+ron> <-algun [...] entendido\Tiberio en Roma y Luys en francia> → levantaron <-Tiberio en Roma y Luys en francia//los dos | politicos> → levantaron los dos <Monarchas> | <-politicos> → levantaron los dos Monarchas | <politicos><sup>71</sup>
35. [5r, 10] la machina <-politica> <de su raçon><sup>72</sup>
36. [5v, 7] <-dan el asalto\asaltan><sup>73</sup>
37. [5v, 9] <-la\una> voluntad
38. [5v, 22-23] <-auna\alas> | violencia<s> del affecto<sup>74</sup>
39. [5v, 24] <-a quien\pues> perdio → <-pues/al que> perdio<sup>75</sup>
40. [6r, 10-11] desmintiendo las <//atalayas delos defectos> | <-espias de defectos ellos> → desmintiendo las atalayas delos <-defectos\delos desmanes><sup>76</sup>
41. [6r, 12] <\los> lincas de <\la> agena obscuridad<sup>77</sup>
42. [6r, 12-13] el <-prud//sagaz | -dente> recato
43. [6r, 15] <-no tuvo que\dexo de> invidiar<sup>78</sup>

<sup>67</sup> El cambio del pronombre «el» por el nombre propio quiere evitar la ambigüedad de sujetos: «el nuevo Rey» o «el valor» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>68</sup> Para Romera-Navarro, el nuevo verbo resulta más natural (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 86).

<sup>69</sup> Ningún estudioso del autógrafo hace referencia a esta supresión, entendiendo quizás que se trata de un borrón accidental. La conjunción se mantiene en el impreso, pero aquí es clara la tachadura.

<sup>70</sup> La última versión se dispone entre las dos desechadas. Romera-Navarro cree que está motivada por la precedente sustitución de «advirtiendo» por «dictando» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>71</sup> Coster lee «el mas entendedor» en el primer fragmento tachado. Para Romera-Navarro, los últimos cambios suponen un arrepentimiento de haber sido tan explícito con el primero (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 87). Es probable que Gracián quisiera ocultar la identidad de los personajes cambiando su referencia explícita por «los dos politicos»; luego quizás, considerando que «politicos» no era lo suficientemente claro, tachó el término y añadió «Monarchas» a la derecha de «los dos»; en última instancia, consideró que «politicos», convertido en adjetivo, terminaba de redondear la alusión y restituyó la palabra a la derecha de la tachadura.

<sup>72</sup> Esta variante hubo de producirse al mismo tiempo que se introducía «politicos» en el pasaje precedente, para evitar una repetición de términos. Se introdujo en el mismo renglón, por haber espacio en él.

<sup>73</sup> Cambio para conseguir mayor brevedad.

<sup>74</sup> Para Romera-Navarro, las variantes presentan «mayor exactitud verbal» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 88).

<sup>75</sup> La segunda variante recupera la estructura inicial.

<sup>76</sup> Por inadvertencia del autor, se repiten en el texto «de los». El último cambio pretende evitar la redundancia del término «defecto», usado ya en el mismo párrafo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 90).

<sup>77</sup> Queda la expresión más natural (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>78</sup> Romera-Navarro considera el cambio «más fuerte y decisivo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

44. [6r, 17] <-texto vivo\origen><sup>79</sup>
45. [6r, 22] l<-o+a>s <-desmanes\licencias><sup>80</sup>.
46. [6r, 24] los del<-a> <-animo\credito real> → los del <\real> credito <-real> → los del <-real credito//el credito real><sup>81</sup>
47. [7r, 10-11] varon <//excesivamente> | entendido<sup>82</sup>
48. [7r, 16-17] <-altanería\elevacion> | de<-l> ingenio<sup>83</sup>
49. [7r, 18] <-liberalmente//prodigamente><sup>84</sup>
50. [7r, 20] <-permitase\sufrasele>le<sup>85</sup>
51. [7v, 4] <\hijo> dios te de <-hijo> entendimiento
52. [7v, 8-9] vislumbre | <-...> de divinidad<sup>86</sup>
53. [7v, 27-28] vio | lençias del<a> <-decoro\magestad> | </y grillos del decoro><sup>87</sup>
54. [8r, 4-5] emulos del <-euro\con alas> d(e) la lisonja | volaron escala avajo en competencia → emulos del <-con alas d(e) la lisonja/y de si mismos> | volaron escala avajo <-en competencia//con alas de lisonja><sup>88</sup>
55. [8r, 7-9] supo allar ataxo, <-y\pues se> arroja<-ndose> por el balcon | volo, cogiole, y subia <-con el papel> quando | los otros vajavan<sup>89</sup>

<sup>79</sup> Cree Romera-Navarro que la primera expresión pudo parecerle «algo cruda e irreverente» aplicada a Isabel la Católica (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>80</sup> El nuevo término evita la repetición de «desmanes», introducido en una corrección previa (véase n. 40). Es un caso de «compensación a distancia» (Alfredo STUSSI, *op. cit.*, p. 176).

<sup>81</sup> Para Coster, la sustitución de «ánimo» por «crédito» da al precedente término «achaques» un valor metafórico (véase Adolphe COSTER, *Baltasar Gracián*, trad. Ricardo del Arco, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1947, p. 263). La última corrección es, en realidad, un arrepentimiento de la penúltima y causa una duplicación del artículo.

<sup>82</sup> Coster consideró que la adición enfática recargaba innecesariamente la versión primitiva (véase Adolphe COSTER, *ibíd.*). Romera-Navarro entiende que el añadido es adecuado «porque para la grandeza no basta con ser solo entendido» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 91).

<sup>83</sup> El segundo sustantivo evita la ambigüedad del primero y la supresión del artículo favorece el paralelismo con «fondo de juicio» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 92).

<sup>84</sup> «Pródigo» es adjetivo que tiene connotaciones negativas. El nuevo adverbio las neutraliza.

<sup>85</sup> Olvidó Gracián tachar el último pronombre o quiso escribir en el interlineado simplemente «sufrase», pero, por descuido o mimesis, añadió también «le». El nuevo término es más contundente (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>86</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro advierten esta tachadura.

<sup>87</sup> Según Romera-Navarro, «Majestad» parece término más propio, por tratarse de un monarca. El último añadido, que pudo hacerse al mismo tiempo que el cambio de sustantivo, aparece en el interlineado inferior —cosa nada frecuente—, en el mismo renglón que el reclamo. Romera-Navarro considera oscuro el sentido de esta metáfora (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 93).

<sup>88</sup> Romera-Navarro lee «de lisonja» en la redacción inicial, sin atender a que la preposición está abreviada. Como consecuencia de la primera supresión, el artículo contraído con «de» pasa a ser pronombre. La adición «y de si mismos» se produce debajo de «euro» y está avisada son un signo similar a una ele mayúscula. Coster interpretó este signo como una te y leyó «deste y de si mismos» La última corrección reutiliza un texto desechado previamente. Romera-Navarro cree que con los cambios todo el pasaje queda más natural y gallardo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>89</sup> No se aprecia corrección de la a de «arroja» en o, como pide el sentido. Coster y Romera-Navarro leen «fuesse» en lugar de «pues se» y creen que esta forma se desechó, a pesar de no estar tachada, en favor de la forma verbal «arrojose». Sin embargo, el pronombre enclítico de «arrojandose» está claramente tachado con el mismo trazo horizontal de las letras precedentes. Para Romera-Navarro, la supresión de «con el papel» acentúa el contraste entre los verbos «subia» y «vajavan» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO,

56. [8r, 14-15] Es entodo estado <-entre\la malilla de> las <-de | mas> prendas <-la malilla> la agudeça<sup>90</sup>
57. [8r, 21] el guarda joyas de<-l tiempo//la fama><sup>91</sup>
58. [8v, 2] <-es\fue><sup>92</sup>
59. [8v, 3] <que> Tambien → <-que> Tambien<sup>93</sup>
60. [8v, 9] insisti<-endo+a><sup>94</sup>
61. [8v, 12] comin<-ando+o>le<sup>95</sup>
62. [8v, 20] para <-e>l<os> últimos trances<sup>96</sup>
63. [8v., 28 – h. 29r, 1] sepultandolos | en el <-çentro> <abismo> de <-su\un enfado y de un> desprecio<sup>97</sup>
64. [9r, 9-10] <-pare portentos\brotas excesos> de | prontitud<sup>98</sup>
65. [10r, 25-26] para <//otros seis> | <-siete><sup>99</sup>
66. [10v, 10] <-Benjamin\milagro><sup>100</sup>
67. [10v, 23-24] voraçes <-ardientes> | carbunclos<sup>101</sup>
68. [10v, 24] sol<-ea+iz><a><sup>102</sup>

*ibíd.*). Esta última corrección pudo hacerse al mismo tiempo que las que afectan al verbo «arrojarse» o en otro momento.

<sup>90</sup> Adolphe Coster censuró estos cambios considerando que la imagen, «más apretada, resulta menos fácil de comprender» (véase Adolphe COSTER, *op. cit.*, p. 264).

<sup>91</sup> Para Romera-Navarro, el cambio es «de superior propiedad y gusto» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 95).

<sup>92</sup> El cambio de tiempo verbal obedece a un deseo por ajustarse al caso particular que se narra (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>93</sup> La mayúscula de «Tambien», un punto que puede verse antes de «que» y la letra más menuda de esta partícula indican que la primera versión prescindía de ella. El añadido fue seguido de un arrepentimiento, pues, como señala Romera-Navarro, la repetición de este conector, que ya ha utilizado en el renglón precedente, resultaba monótona. Sin embargo, reaparecerá en el impreso (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>94</sup> El cambio convierte una oración subordinada en independiente, en busca de una mayor concisión (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>95</sup> Parece tener este cambio el mismo propósito que el precedente (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*) y pudo hacerse al mismo tiempo.

<sup>96</sup> Parece corrección inmediata del artículo, pues no hay indicio de que se añadieran esos para convertir en plural lo que sigue.

<sup>97</sup> El reclamo debajo de «sepultandolos», última palabra de la hoja, es «al»; sin embargo, el texto continúa en el folio siguiente con la preposición «en». Romera-Navarro ya advirtió esta corrección *in itinere*, al igual que el cambio de «çentro» por «abismo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 96).

<sup>98</sup> Romera-Navarro lee «brotan», pero no hay virgulilla sobre la a. Se trata de un uso transitivo del verbo. En su opinión, el cambio pretende evitar la dureza acústica del sintagma «pare portentos de prontitud» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 97).

<sup>99</sup> El cambio viene a hacer exacta la noción de «siete mundos», por imitación de los siete cielos o esferas celestes: un mundo ya conquistado por Alejandro y seis más (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 99).

<sup>100</sup> Romera-Navarro encuentra el cambio «más fuerte y bello» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). Podemos considerar simplemente que el sentido queda más claro.

<sup>101</sup> El uso de dos adjetivos seguidos no es habitual en Gracián, y prefirió conservar el primero por considerarlo más en consonancia con las «violencias» que siguen (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 100).

<sup>102</sup> Coster lee «solia» en el término corregido.

69. [10v, 26] <-riesgo\aprieto>  
 70. [11r, 7-8] siendo <\siempre> el primero que lle | ga<-n><sup>103</sup>  
 71. [11r, 8] <-triunfa\atropella><sup>104</sup>  
 72. [11r, 10] <-\gran> lisonja<sup>105</sup>  
 73. [11r, 13-14] <-no se> alar | garan<se> <-mucho> a juzgarle  
 74. [11r, 15] si <-el> no pecara<sup>106</sup>  
 75. [11r, 18-19] <-pre//esaminole bien> | -guntole que le pareçia respondió pronto//y dixo><sup>107</sup>  
 76. [11r, 22] <-dixo\respondio> que <-no//todas eran sobras><sup>108</sup>  
 77. [11r, 23] pues <-atodos\Principe> estos caballeros<sup>109</sup>  
 78. [11v, 5-6] <\agusto> Timbre <-heroyco> | de grandes coraçones → <-agusto> Timbre <\agusto> de grandes coraçones<sup>110</sup>  
 79. [11v, 9] escapa<-do te has\stete>  
 80. [11v, 14-16] Estos son <-mi//... | -lagros> del coraçon, <-son maravillas | del orbe> → Estos son <-...\milagros> | del coraçon<sup>111</sup>  
 81. [12r, 19-20] con <-los que\quien> le tiene<-n> | superlativo  
 82. [12v, 1-2] menos | <-disculpa\de neçedad><sup>112</sup>  
 83. [12v, 4-5] los <\mas> valientes objectos<sup>113</sup>  
 84. [12v, 16] <-raros\vnicos><sup>114</sup>  
 85. [12v, 22] en su <-gene> serie<sup>115</sup>

<sup>103</sup> Un borrón suprime la consonante, escrita por descuido. Ningún editor aprecia la corrección.

<sup>104</sup> El nuevo término es «más pintoresco, pero menos apropiado» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 101).

<sup>105</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro apuntan este añadido, luego descartado.

<sup>106</sup> Se suprime el pronombre «el» para evitar la confusión de sujetos (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>107</sup> La nueva redacción busca claramente la brevedad (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>108</sup> El cambio del primer verbo pudo estar motivado por el uso del verbo «dixo» en la variante precedente. El añadido en el margen introduce un concepto nuevo «más agudo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). Ambas intervenciones pudieron hacerse en momentos diferentes.

<sup>109</sup> La introducción del vocativo aclara que se trata de una intervención del rey (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). La corrección parece inmediata: debió hacerse una vez escrito «estos caballeros» — razón por la que se hace en el interlineado y no en la misma línea— y antes de que continuara la redacción con «lo condenan por corto».

<sup>110</sup> Romera-Navarro, que lee «agusto», cree que el nuevo adjetivo es «más apropiado para príncipes y reyes» y el cambio de posición trata de evitar la proximidad de dos sonidos t (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>111</sup> El término «milagro» sufrió un intento de corrección, sustituido por un término ilegible al que ni Coster ni Romera-Navarro hicieron referencia. Arrepentido del cambio, Gracián volvió a escribir la primera palabra en el interlineado. La supresión de la segunda frase, que, según Romera-Navarro, debió parecerle al autor «una desmedida hipóbole» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 102), pudo hacerse antes, después o al mismo tiempo que la sustitución de «milagro».

<sup>112</sup> Cambio «más enérgico», según Romera-Navarro (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 104).

<sup>113</sup> El añadido busca el paralelismo con la cláusula que sigue (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>114</sup> El cambio de adjetivo pretende «darle a la idea un valor más absoluto» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>115</sup> Quiso escribir seguramente «género» y cambió inmediatamente por «serie». Coster lee «zona» bajo la tachadura.

86. [12v, 25-26] <-y> pasmo | de lo brillante<sup>116</sup>
87. [12v, 27] <-indicios\reparos><sup>117</sup>
88. [13r, 5-6] para <-la\una hidalga> fantasia | <-hidalga de un Portugues><sup>118</sup>
89. [13r, 7] dixo <\el portugues><sup>119</sup>
90. [13r, 11] acudio <\el><sup>120</sup>
91. [13r, 15] preciosidad <-inanimada><sup>121</sup>
92. [13r, 18] de <\su> gusto
93. [13r, 20] <-Sienten\califican>
94. [13r, 24-25] <-o se//desi odelosotros | -desacredita><sup>122</sup>
95. [13v, 7] <\digo> delas victorias<sup>123</sup>
96. [13v, 10] <-escudriñando\estrañandole><sup>124</sup>
97. [13v, 11-12] vençer <\teniendo por> <\campo toda Europa, por | trofeo todas las empresas de su tiempo> le | parecia aver echo nada → vençer teniendo por campo toda Europa, por | <-trofeo\erederas> todas las empresas de su tiempo le | parecia aver echo nada → vençer teniendo por campo toda Europa, por | erederas todas las empresas de su tiempo </todo> le | parecia <-aver echo> nada<sup>125</sup>
98. [13v, 14-20] <-que\y así ¿los? que avia> lo avia vençido → <-y así ¿los? que avia> <que si bien siempre> lo havia vençido havia | sido o aiguales en poder, o a inferio | res, o a superiores poco mas. Pero humillar | el exçesivo poder de un | exercito de Turcos fuera ensal | çar la destreça de un Capitan. Esse | fuera triunfo del arte no del poder → que si bien siempre lo havia vençido havia | sido o aiguales <-en poder>, o a inferio | res, o a superiores poco mas <\en poder>. Pero humillar | el exçesivo poder

<sup>116</sup> La supresión pudo estar motivada por que la frase siguiente comienza con la misma conjunción (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 105).

<sup>117</sup> Para Romera-Navarro, el cambio busca una gradación verbal («admiraciones», «reparos», «desdenes»), pero rompe la lógica de la primera parte de la frase: todos esperaban, si no «admiraciones», al menos «indicios» de admiración (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>118</sup> Pudo el autor considerar demasiado obvia la referencia al portugués, pues el contexto y el tópico literario dejan claro a quién es atribuible la «hidalga fantasia» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>119</sup> La eliminación de «Portugues» en el renglón superior facilita su inclusión aquí para aclarar el sujeto de la acción.

<sup>120</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro registran esta adición.

<sup>121</sup> Romera-Navarro considera la supresión poco afortunada porque oscurece el sentido del sustantivo, que se refiere al diamante (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 106).

<sup>122</sup> El cambio es para Romera-Navarro «más fuerte y más ingenioso» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 107).

<sup>123</sup> El propósito de la adición es romper la monótona sucesión de sintagmas ligados por la misma preposición (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>124</sup> El cambio de verbo hace más comprensible el uso del verbo «responder», que viene a continuación (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>125</sup> Para Romera-Navarro, el extenso añadido inicial, que se distribuye entre el interlineado superior y el margen izquierdo, da «amplitud y vigor al concepto»; el segundo cambio evita un término «pretencioso». Nada impide que la reelaboración de la última parte se hiciera al mismo tiempo que la adición. El añadido de «todo» genera un buscado contraste con «nada». Más incierto es el momento de la sustitución de «trofeo» —término «pretencioso» también para Romera-Navarro— por «erederas» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

de un | exercito de Turcos fuera ensal | çar la destreça de un Capitan. Esse | fuera  
triufo del arte no del poder<sup>126</sup>

99. [13v, 26] <-çensor\critico><sup>127</sup>

100. [14r, 3-4] so | bornos de<l> <-passion> <gusto><sup>128</sup>

101. [14r, 6-7] vasta | <-a distinguir\ a conocer> los <-grados\precios> de lo perfecto

→ vasta <\\a saber> | <-a conocer> los precios de lo perfecto<sup>129</sup>

102. [14r, 8] <\\y> donde<sup>130</sup>

103. [14r, 11] la sobra <-estraña.> <en el objeto>

104. [14r, 12-13] donde campeara la destreca [sic] deun capitan <-en\con> el ç triun |  
fo? del mayor poder<sup>131</sup>

105. [14r, 14-17] donde lavitoria fuera triufo de la destreça <-militar//deun capitan>  
| no del poder, → donde lavitoria fuera triufo de la destreça <-deun capitan> | <\\y>  
no del poder, <-\donde> <-campeara> <-porq(ue) si la> <\\donde> | la excesiva  
potençia humillada. <-çfuera?> <-//real> <\\ensalçara> | la experiençia y el saber de  
un capitan<sup>132</sup>

106. [15r, 15] <-que\y> no suelen<sup>133</sup>

<sup>126</sup> Coster no supo leer «si bien». La primera frase es confusa y parece que Gracián no acaba de darle forma en su comienzo con las correcciones; la supresión de «lo» (que Romera-Navarro lee «si») habría dado sentido a la frase, que hubiera quedado de la siguiente manera: «que, si bien siempre había vencido». Una vez solucionado este arranque, habría proseguido la redacción. Nótese cómo Gracián desplaza después «en poder» al final de la frase para «redondear el periodo», según Romera-Navarro (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). Sin tachar lo escrito, el pasaje es corregido de nuevo una vez que ha terminado la redacción del primor, en la h. 14r (ver el registro 104).

<sup>127</sup> Coster lee «iuez». Según Romera-Navarro, «crítico» es término más exacto (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 109).

<sup>128</sup> Cree Romera-Navarro que la rectificación «corresponde mejor a la materia que se viene tratando» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>129</sup> En última instancia se suprime «conocer» por la presencia de «conocimiento» dos líneas más arriba (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 109). No se puede determinar en qué momento se produjo la sustitución de «grados» por «precios», que pudo ser simultánea, anterior o posterior a los cambios en la perífrasis verbal.

<sup>130</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro advierten que «y» es una variante por adición, que se encuentra a la izquierda de la caja de escritura.

<sup>131</sup> Como hemos indicado en el registro 98, no gustó a Gracián aquel pasaje, y ensaya una nueva versión: traza una línea sencilla tras el fin del primor y escribe lo aquí recogido en renglones más cortos. Sin embargo, el resultado sigue sin ser satisfactorio; tacha este texto con dos líneas oblicuas paralelas, traza otra línea sencilla más corta y escribe la que parece la versión definitiva, esto es, la del impreso, con algunas vacilaciones y variantes. La vemos en el registro siguiente.

<sup>132</sup> Coster lee «sera precio» por «triufo», «si ha» por «si la» y «pudo» por «fuera». Por su parte, Romera-Navarro entiende «por» en lugar de «por(que)». Resulta imposible establecer la secuencia de las variantes a partir de «y no del poder», que no son más que meros tanteos, por lo que simplemente indico la ubicación topográfica de los elementos suprimidos y añadidos. El nuevo texto desecha la referencia a la victoria sobre iguales o inferiores y reelabora el resto de las ideas apuntadas en la h. 13v (ver el registro 98). Coster considera que «la excesiva potencia humillada» es un latinismo (véase Adolphe COSTER, *op. cit.*, p. 265). Hay que señalar que Batllori y Peralta no hacen referencia a las correcciones de la h. 14r (registros 104 y 105).

<sup>133</sup> Romera-Navarro indica que la sustitución refuerza la oración, que deja de ser subordinada (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 110).



107. [15v, 1] <-mereçe\logra><sup>134</sup>  
 108. [15v, 2] <-ni todo> empleo <-logra\hay que desluce> el credito<sup>135</sup>  
 109. [15v, 14-15] <-Pero acudio\reparolo> | bien Alexandro <-al reparo><sup>136</sup>  
 110. [16r, 20] <-Pero\Mas><sup>137</sup>  
 111. [16r, 23-24] en <-el su\preciosas | -perior grado\perfecciones><sup>138</sup>  
 112. [16v, 20] çeni<-t+d><sup>139</sup>  
 113. [17r, 21-22] en el <-trillado> mayor  
 114. [18r, 8-9] falta<-n><sup>140</sup>  
 115. [18r, 14] <-heroyca\plausible><sup>141</sup>  
 116. [18r, 19] <-altanera\magestosa><sup>142</sup>  
 117. [18v, 19] a <-su Casa\xerez><sup>143</sup>  
 118. [18v, 20] <-su\la> casa  
 119. [18v, 21] <-engañava\entretenia><sup>144</sup>  
 120. [19r, 6-7] de<-la fideli//algun fiel impulso | -dad> de su coraçon<sup>145</sup>  
 121. [19r, 9] que haçe <\aqui> V.M. → que hace <-aqui> V. M.<sup>146</sup>  
 122. [29r, 13] costar<-a+e><sup>147</sup>  
 123. [20r, 2-3] <-los> empe | ños plausibles  
 124. [21r, 1-2] <-y asi consiste\dexando> la cele | bridad

<sup>134</sup> Romera-Navarro cree que el cambio «ideológicamente presupone un criterio más abierto y razonable» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). Parece lógico pensar que se produjo tras el que sigue, pues este dejó disponible el verbo «lograr».

<sup>135</sup> Para Romera-Navarro, la intención de los cambios es estilística (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*), pero, desligando esta frase de la anterior, produce un efecto abrupto.

<sup>136</sup> Coster y Batllori y Peralta leen «reparola».

<sup>137</sup> El cambio evita la repetición de «pero», que ya está en la frase precedente (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 117).

<sup>138</sup> Para Romera-Navarro, la nueva redacción «evita toda ambigüedad y hace el sentido más evidente» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). El adjetivo «preciosas», con tinta muy tenue, pudo añadirse en un momento posterior a «perfecciones» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>139</sup> Coster no advierte esta corrección.

<sup>140</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro advierten esta tachadura.

<sup>141</sup> Para Romera-Navarro, el nuevo adjetivo hace más eficaz el contraste de esta proposición con la precedente (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 112).

<sup>142</sup> Cree Romera-Navarro que el adjetivo sustituido era ambiguo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>143</sup> Se trata de un cambio drástico, después del realizado a continuación (registro 118) para evitar la repetición de «su casa» en este pasaje.

<sup>144</sup> Para Romera-Navarro, el nuevo verbo es más propio (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 114).

<sup>145</sup> Romera-Navarro cree el cambio «más concreto y expresivo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 115).

<sup>146</sup> En el último momento Gracián se arrepiente del añadido «para que la sorpresa que revela la pregunta se limite a lo verdaderamente extraordinario, la acción del rey, no el lugar» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 116).

<sup>147</sup> Romera-Navarro no advierte esta corrección.

125. [21r, 8] rico <-es\live> de aplauso el <-Coturno\teatro><sup>148</sup>
126. [21r, 25-27] <-arrastra el\con lo | -sequito> un orador con los discurso plau | sibles → <-con lo> </lo dulce> un orador con los discursos plausibles → lo <-dulçe> <regalado> un orador con los discursos plausibles → lo regalado <//deleyta> un orador con los discursos plausibles → lo regalado <-deleyta> </recrea los animos> un orador con los discursos plausibles<sup>149</sup>
127. [21r, 27-28] que otro con los metaphisicos <-lo> | y intrincados lo atormenta → que otro con los<eco de los> metaphisicos | y intrincados lo<s> atormenta<sup>150</sup>
128. [21r, 28-30] y aun <-en lo comico> | la comica de España <-jubilo/sacudio>, los rigores del | arte por lo dulce de la plausibilidad. <-Aquel><sup>151</sup>
129. [22v, 7] <\pero> pocos
130. [22v, 13] desi <\mismo>
131. [22v, 17-18] como en <-temperamentos> | rostros, <-y> voçes <\y temperamentos><sup>152</sup>
132. [22v, 20] <-apassionados\aficionados>
133. [22v, 26] no pudiera <-averiguarse\sair alcabo>
134. [22v, 26-28] <-ningu> | no estuviera contento aun con el <-mexor\mas alto> | empleo → <-ningu> | no estuviera contento aun con el mas <-alto//civil> | empleo<sup>153</sup>
135. [22v, 28-30] <-suave | mente lo dispone.> <se apasiona por el | mas villano> → <-se apasiona/se apasiona> por el | mas villano<sup>154</sup>

<sup>148</sup> El cambio del verbo está destinado a crear una oposición con el «muere» que sigue (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 121).

<sup>149</sup> El resultado de las modificaciones es poco claro porque las correcciones son abundantes y alguna de ellas no llega a realizarse del todo al quedar elementos sin tachar. En concreto, para que el texto tenga sentido, sobra «lo regalado». La sustitución de «dulçe» por «regalado» pudo deberse a la presencia del primer adjetivo en la última línea del primor. Es difícil establecer la sucesión diacrónica de los cambios; he optado por señalar tantos estadios como variantes, indicándolos en el orden topográfico de estas.

<sup>150</sup> Romera-Navarro lee «lo atormenta» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 121), pero es clara la presencia de la ese, que debió añadirse tras la inclusión en el pasaje precedente de «los animos». La primera variante es inmediata: decidió Gracián *in itinere* añadir «y intrincados» y retomó el discurso con el mismo pronombre. El añadido de «lo seco de», para el que se aprovecha la ese del artículo «los», busca un paralelismo con los conceptos de «dulçe» o «regalado» introducidos en el pasaje anterior de forma imperfecta, como hemos visto.

<sup>151</sup> La última palabra suprimida apunta la intención inicial de continuar el texto.

<sup>152</sup> La reordenación de elementos obedece a una gradación, de lo físico a lo espiritual (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 124).

<sup>153</sup> El sentido del texto exige que «ninguno» sea el sujeto de esta oración. Es probable que Gracián tachara las dos primeras sílabas de este término por descuido, al mismo tiempo que suprimía «averiguarse», palabra que se halla justo antes en el mismo renglón. No es posible determinar si la variante del pasaje anterior se hizo antes o después de las modificaciones aquí apuntadas.

<sup>154</sup> Gracián tacha las tres últimas palabras de la oración y anota un nuevo final después del punto. Aprovecha el espacio en blanco que ha quedado en el mismo renglón pero se extiende al siguiente, de manera que «mas villano» queda en la misma línea que el reclamo de la hoja. Es curiosa, por única, la segunda corrección, variante meramente ortográfica.



136. [23r, 4-5] <-traher\alagar> el gusto <-politicamente\y ajustarle> <//sin despotiquez> | <-y ajustarle> con las fuerças<sup>155</sup>
137. [23r, 13] <-inutil\vulgarissima>
138. [24r, 4-5] <-tan nombrada\menos vulgar> quanto <-poco//mas> conoçida → menos <-vulgar> <\conocida> quanto mas conoçida
139. [24r, 8] <-ordenando\executando>
140. [24r, 10-11] <-incomprehensible\inexorable> | <-inaccesible><sup>156</sup>
141. [24r, 12] <ya> madre y<a> madrastra
142. [24r, 12-13] <-pero> | no<sup>157</sup>
143. [24r, 13-14] de sus <//altissimos fines> | <-divinos juyçios> → de sus <-altissimos fines\inaccesibles juicios><sup>158</sup>
144. [24r, 17] y <el> <-asi+q(ue)> la experimento<sup>159</sup>
145. [24r, 23] <-cobarde\desmayado><sup>160</sup>
146. [24r, 23] <le> diç<-iendole+a><sup>161</sup>
147. [24r, 26] dela <\desecha> tempestad
148. [24r, 26] <-que\sino> a su dicha → <-sino> <que> a su dicha<sup>162</sup>
149. [24v, 10] <-el deçir\la suerte><sup>163</sup>
150. [24v, 12] Gran prenda <es>
151. [24v, 14-15] <es> En todo empleo <-es el> fundamento dela felicidad
152. [24v, 18] <\asi> como
153. [24v, 19] ventura <\diçen> de neçio
154. [24v, 20] <-sagaz//astuto>

<sup>155</sup> Todas las correcciones se hicieron probablemente de una vez con la intención inicial de suprimir el adverbio. Tachó «politicamente y ajustarle», repartido en dos renglones y añadió sobre el primero «y ajustarle sin despotiquez», acomodando las dos últimas palabras en el margen.

<sup>156</sup> Para Romera-Navarro, el propósito de los cambios en estos adjetivos, aplicados habitualmente a la Providencia, es «no estrechar tanto la analogía de Fortuna y Providencia» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 127).

<sup>157</sup> Romera-Navarro no recoge esta modificación, ni las indicadas en el registro precedente.

<sup>158</sup> Para Romera-Navarro, Gracián tachó «divinos juyçios» por corresponder más a la Providencia que a la Fortuna, de la que se habla (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). El mismo motivo justifica el segundo cambio. Nótese que «juicios» está escrito con tinta mucho más tenue que «inaccesibles», lo que podría ser indicio de que la segunda versión se hizo en dos tiempos distintos.

<sup>159</sup> Sin tachar «asi», Gracián aprovecha la a para trazar sobre ella la abreviatura de «que». Ni Coster ni Romera-Navarro vieron esta abreviatura. Este último lee «y él si».

<sup>160</sup> El nuevo adjetivo guarda mayor correspondencia con el verbo «alentar» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>161</sup> La corrección, de nuevo, es defectuosa: tras tachar «iendole», Gracián traza una a sobre la i, que debería haberse conservado para escribir «dicía», forma verbal no rara, aunque es probable que se olvidara también de corregir la i del lexema. Romera-Navarro lee, sin embargo, «diço», forma que implicaría también un descuido en una supuesta corrección a «dijo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>162</sup> La segunda corrección devuelve el texto a la versión primitiva, en un nuevo caso de arrepentimiento.

<sup>163</sup> El nuevo término facilita la comprensión del pasaje, pues el sentido de «deçir» no es obvio (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 128).

155. [24v, 21] <-Lo cierto es q(ue) a todo Heroe le apadrinan alapar><sup>164</sup>  
 156. [24v, 25] el <-...> <-...+valor><sup>165</sup>  
 157. [24v, 25-26] <-que es cumplida\de los dos seadequa> una | grandeça → de los dos seadequa<ndose> una | grandeça<sup>166</sup>  
 158. [24v, 27-29] quien de ordinario experimento </Mdrastra> | en la fortuna <-Mdrastra//amayne y> no porfie. <-amay\que peligra en el escollo deun terco disfavor | -ne><sup>167</sup>  
 159. [24v, 29-30] al <\Philosopho> poeta <-dela prudença>  
 160. [25r, 1] y <-vaya de\con obligacion d(e) restituirlo en> consejo <\alosamantes delaprudencia><sup>168</sup>  
 161. [25r, 3-4] El Benjamin <-hoy> dela Fortuna es <\hoy> → El Benjamin <\hoy> dela Fortuna es <-hoy><sup>169</sup>  
 162. [25r, 7] Fernando <-de Austria><sup>170</sup>  
 163. [25r, 9-10] <\no> Nombre | <-digo> Corona <\si> de feliziçades <\entodos> → <-no> Nombre </no> | Corona si de feliziçades <-entodos><sup>171</sup>  
 164. [25r, 10-11] Aguar | dava<-n> el orbe<sup>172</sup>  
 165. [25r, 14-15] la primera ocasion </digo> | <-de\en> aquella  
 166. [25r, 17] <-Vitoria\batalla>  
 167. [25r, 19-20] el resto de <\todo> su favor </sin duda> | en Hierusalen → el resto de todo su favor <-sin duda> | en Hierusalen<sup>173</sup>

<sup>164</sup> La frase, eliminada aquí antes de ser concluida, se reutiliza tres renglones más abajo. Se trata, por tanto, de una variante inmediata.

<sup>165</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro advierten en este lugar enmienda alguna, a pesar del claro borrón que sigue al artículo y del punto de una i que se aprecia sobre la a de «valor».

<sup>166</sup> Estamos de nuevo ante una corrección defectuosa. El ulterior añadido de la terminación de gerundio con pronombre enclítico, de tinta más tenue, pedía la eliminación del primer «se». Romera-Navarro cree que Gracián olvidó también recolocar «de los dos», que debería haber pasado detrás del verbo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 130).

<sup>167</sup> La adición que comienza sobre «amay» continúa en el margen izquierdo pero se sitúa a la altura del mismo renglón, en lugar del siguiente, donde se encuentra la última sílaba del término eliminado y prosigue el discurso.

<sup>168</sup> Por descuido, la conjunción no está tachada. Sí lo está, junto con «vaya», en el reclamo de la h. 24v. Coster y Romera-Navarro leen «vaya su» en lugar de «vaya de». Para este último las adiciones hacen «más agudo el concepto, pero también más afectado» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 131).

<sup>169</sup> Nuevo caso de arrepentimiento.

<sup>170</sup> Según Romera-Navarro, Gracián tacha el complemento para no circunscribir a la casa de Austria la referencia posterior a los predecesores del mismo nombre, pensando seguramente en san Fernando y en Fernando el Católico (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>171</sup> Hay un borrón sobre la i de «si» pero no parece que el autor quisiera eliminar la partícula. Coster lee «de todos». La ulterior supresión de este añadido puede deberse a la presencia de «de todos» dos renglones más arriba.

<sup>172</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro advierten la tachadura de este lugar.

<sup>173</sup> Para Romera-Navarro, la supresión de «sin duda» se debe a que podía referirse tanto a lo que precede como a lo que sigue y resultaba superfluo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 132).

168. [25r, 22-23] los <\bien y mal> afortunados <-y> <// para chocar o ceder> | <-y> cederles <\a> en la Competencia<sup>174</sup>
169. [25r, 25-26] y temiola mas <\aella sola> que <-los//atodos los> | Terçios de Poniente → y temiola mas aella sola que atodos los | Terçios de Poniente, <\como dixeran algunos><sup>175</sup>
170. [25v, 4-5] la <-agena\del cesar>
171. [25v, 7] Peganse <\con facilidad><sup>176</sup>
172. [25v, 8-12] <-Sepa\atienda> | pues el discreto <-descartarse del que | no fuere del triunfo.> al ladearse, y en | el juego del triunfo sepa <-descartarse> <encartarse> | y descartarse con ganancia → atienda | pues el discreto al ladearse, y en | el juego del <\deste> triunfo sepa encartarse | y descartarse con ganancia<sup>177</sup>
173. [26r, 5] estado <//donde no hay estabilidad><sup>178</sup>
174. [26r, 15-16] faltarle de Constante <-ala for | tuna> lo que le sobra de muger<sup>179</sup>
175. [26r, 21] <-que\en> no haçe<r> cara<sup>180</sup>
176. [26r, 22] <-Mas\mas><sup>181</sup>
177. [26r, 23-24] sino <//la alternativa> | <-alternaciones>
178. [26r, 26] <-Sepa\acierte> el varon raro serlo<sup>182</sup>
179. [26v, 1-3] <-Tanto\portento es> dela fortaleça <-es me | mester quanto de arte> <\y de la astucia> <-para> violentarse | en la fuga de una felicidad → <-portento es> <tan calificada es una | vella retirada como una | denodada | acometida> y de la astucia violentarse | en la fuga de una felicidad<sup>183</sup>

<sup>174</sup> De nuevo un pasaje mal resuelto, pues «cederles» debería estar tachado, aunque, según Romera-Navarro lo está —para Coster, solo «les»— (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). La conjunción «y», que está tachada muy claramente en su segunda aparición y menos en la primera, debió escribirse dos veces por descuido de Gracián. La preposición «a» tampoco está eliminada con claridad, aunque Coster y Romera-Navarro la dan por suprimida. Esta preposición, en principio, vendría a sustituir a «en», que tampoco está tachada.

<sup>175</sup> La diferencia en las tintas invita a pensar que la última adición se realizó en un momento distinto al de las variantes previas. La adición de «a todos» refuerza la oposición con «aella sola», mientras que el último añadido reduce la fuerza del dato histórico al convertirlo en una opinión (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 133). Coster lee «dicen».

<sup>176</sup> Coster no supo leer este añadido.

<sup>177</sup> Gracián modificó en profundidad el final de este primor reescribiendo la oración a partir de «discreto» y sustituyendo «Sepa» por «atienda», que para Romera-Navarro, «es llamamiento más eficaz» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 134). El verbo «sepa» quedaba así libre para la nueva redacción, en la que se desarrolla más ampliamente el pensamiento y en la que hay una variante inmediata. Probablemente en un segundo momento añadió «deste» sin tachar «del». Doy por buena la lección del interlineado, que pervive, además, en el impreso.

<sup>178</sup> El propósito del añadido es crear una agudeza (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>179</sup> El contexto hace innecesaria la referencia a la fortuna.

<sup>180</sup> La variante evita una segunda proposición introducida por «que» en el pasaje.

<sup>181</sup> Tenemos aquí un arrepentimiento inmediato.

<sup>182</sup> Gracián no tiene en cuenta que la sustitución del verbo implica un cambio de régimen, razón por la cual falta la preposición «a» delante de «serlo».

<sup>183</sup> Hechas unas modificaciones en la frase, que tienen todo el sentido, Gracián decidió en un segundo momento modificar por completo la redacción, con una extensa corrección que empieza a la altura de

180. [26v, 4] de <-suerte> dichas<sup>184</sup>
181. [26v, 4-5] y es <-gran\valentia | -de animo> contenerse → y es <-valentia> | <\¿especie?> contenerse → y es | <-¿especie?> <\linage de valentia> <-contenerse\vencerse><sup>185</sup>
182. [26v, 7] <Fue> Exemplar <-fue idea\deste primor> → <Sea> <-Fue> <\augusto> Exemplar deste primor<sup>186</sup>
183. [26v, 9] Corono <\este glorioso emperador> → Corono este <-glorioso> emperador<sup>187</sup>
184. [26v, 10-11] <-vençiose así | mismo despues de haber vençido atodos><sup>188</sup>
185. [26v, 13] la misma <-dicha> fortuna<sup>189</sup>
186. [26v, 15-16] que | <-es\fue> echar el sello al<-a grandeça\tanta proeça><sup>190</sup>
187. [26v, 17] Bien <\...> al contrario<sup>191</sup>
188. [26v, 18] <-por\en pena desu> codiçia
189. [26v, 21-22] Gano doçe batallas <//campales> | el <-...+M.><sup>192</sup>
190. [26v, 24] <-pierda con advertençia\vaya con tiento>
191. [26v, 25] Tomar<le><sup>193</sup>
192. [26v, 27-28] prosperando <-atropell> muy aprissa atropellandose | unas aotras las felicidades<sup>194</sup>

«portento es», se prolonga en una segunda línea, también sobre la versión inicial, y llega a ocupar parte del margen derecho. Sin embargo, olvidó tachar «y de la astucia» y «violentarse en la fuga de una felicidad». Batllori y Peralta transcriben todo el texto, salvo «portento es», como si no hubiera partes desechadas.

<sup>184</sup> Coster lee «la suerte» y «dichos».

<sup>185</sup> Romera-Navarro lee «gran» y no hace referencia al término de lectura dudosa tachado antes de la versión definitiva (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 136); Coster sí lo registra pero no se atreve a conjeturar. Batllori y Peralta leen «grande linaje».

<sup>186</sup> Las correcciones del primer verbo se realizan en el mismo renglón antes de «Exemplar», donde comienza el párrafo, según la costumbre de Gracián de sangrar abundantemente la primera línea del parágrafo. Coster no pudo leer el texto tachado que sigue a este término. Para Romera-Navarro, fueron un acierto el imperativo inicial, a afectos de viveza, y la supresión redundante de «fue idea» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>187</sup> El adjetivo podía resultar redundante con lo que sigue.

<sup>188</sup> Como señala Romera-Navarro, ya se había expresado poco antes un concepto similar (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 137).

<sup>189</sup> Coster lee «dura» en el pasaje eliminado.

<sup>190</sup> Aprovechó Gracián la ele de «la» para trazar la te de «tanta». Según Romera-Navarro, el cambio de tiempo verbal estuvo condicionado por los pretéritos precedentes (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>191</sup> Romera-Navarro conjetura sin convicción que el pasaje ilegible dice «a mal» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). Coster no hace referencia a este añadido.

<sup>192</sup> Romera-Navarro cree que bajo la inicial «M.» hay «dos minúsculas indistinguibles» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>193</sup> El pronombre se añadió en un segundo momento, como lo muestra la mayor finura de su trazado, para encajar en el escaso espacio que queda entre el verbo y lo que sigue, y la escritura de la ele sobre la erre de «Tomar». Ni Coster ni Romera-Navarro hacen referencia a esta variante.

<sup>194</sup> Quiso quizá escribir Gracián «atropelladamente», pero corrigió de forma inmediata, aunque reaprovechó a continuación la idea desechada.

193. [26v, 29] al varon <-cauto> sagaz <\prud><sup>195</sup>
194. [26v, 30-31] y <-lo q(ue)> quita del tiempo lo que | añade de favor → y quita<\do> del tiempo lo que | añade de favor<sup>196</sup>
195. [26v, 32-33] fortuna tambien <-muy> envejeçida | cerca esta de <-acabar> espirar<sup>197</sup>
196. [26v, 33-margen izquierdo] felicidades continuadas | sin alterna<-çion+tiva> de viudo sin hueso sospechoso deveneno → felicidades continuadas | sin alternativa de viudo sin hueso <\el> sospechoso deveneno → felicidades continuadas | <-sin alternativa de> viudo sin hueso <-el> <\no carece> sospechoso deveneno<sup>198</sup>
197. [26v, margen izquierdo] Tuvo 3. | <-felicissimas nuevas\alegrones> enundia Philipo y entre ellas el naçim(ien)to de Alexandro y volviendose al cielo | pidio algun leve açar. pidio le saborease tanta dulçura con el agrio de algun leve açar<sup>199</sup>
198. [28r, 6] <-a la par\juntamente><sup>200</sup>
199. [28r, 13] <-acuden\corresponden>
200. [28r, 14] Lo <\mismo> que
201. [28r, 16] <\mas> yo<sup>201</sup>
202. [28r, 27] favore<sup>202</sup>
203. [28v, 9] <-mas como fiel que Politico\unico en este tiempo><sup>203</sup>

<sup>195</sup> Coster interpreta de esta forma la adición del interlineado superior, que se lee con dificultad. Se diría que hubiera anotado Gracián el comienzo de «prudente» como alternativa posible a «sagaz».

<sup>196</sup> La supresión del primer «lo que» hubo de hacerse antes de que continuara la redacción, detenida momentáneamente en «tiempo». En este punto ensayó quizá otra estructura con el añadido de «do» al verbo «quita» en el interlineado. Coster y Batllori y Peralta leen «quitando» en lugar de «quitado», estos últimos prescindiendo sin razón de la conjunción precedente. En mi opinión, que coincide con la de Romera-Navarro, este añadido fue descartado *ipso facto* sin que Gracián se molestara en tacharlo, al igual que sucedió con el adjetivo esbozado «prud» en el pasaje anterior.

<sup>197</sup> Se trata en este caso de dos variantes inmediatas.

<sup>198</sup> A partir de «sin el agridulce» el texto se extiende en vertical por el margen izquierdo, empezando a escribir por la parte inmediata al texto. La última parte de la frase que comienza con «felicidades continuadas» está sin pulir y la sintaxis se resiente. Batllori y Peralta creen que el propósito era escribir «sin hueso sospechoso no carece de veneno», aunque esta redacción tampoco resulta convincente. Romera-Navarro dice que «sospechoso» fue reemplazado por «sospecha», pero que las correcciones en el interlineado «no hacen sentido por sí mismas ni unidas a los vocablos no tachados del texto» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 138). En todo caso, parece una oración para la que el autor no supo encontrar un predicado convincente.

<sup>199</sup> Este pasaje, como el anterior, tiene mucho de provisional, aunque su sentido sea cabal. La última parte, a partir de «pidio», se mejoró con un mayor desarrollo que, sin duda, venía a sustituir la versión primera, aunque esta no sufriera tachadura. Tras «cielo» hay un borrón que, al parecer, no oculta ningún elemento suprimido.

<sup>200</sup> Según la práctica habitual, el término del interlineado sustituye a «a la par», aunque este fragmento no esté tachado. Para Romera-Navarro, el cambio evita la monótona sucesión de tres sustantivos (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 139).

<sup>201</sup> Para Romera-Navarro, la unión de esta frase con la precedente pone de relieve el pronombre (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 140).

<sup>202</sup> Es descuido de Gracián. Olvidó completar la palabra, que se halla al final del recto de la hoja, en el vuelto.

<sup>203</sup> La nueva versión es más clara pues explica la «extravagancia» del cortesano.

204. [28v, 12-13] <-los refle\por reflexion | -xos>  
 205. [28v, 23] <-el aplauso\la plausibilidad><sup>204</sup>  
 206. [28v, 28] <-una a otra\todas tres><sup>205</sup>  
 207. [28v, 28] <-y\pero> si  
 208. [29r, 6] del<-a> credito<sup>206</sup>  
 209. [29r, 7-8] con estas | <-tres><sup>207</sup>  
 210. [29r, 8-9] a ser <-tenido\llamado> <-por\las> de | liçias del <-mundo> orbe<sup>208</sup>  
 211. [29r, 11] ala <-buena> obra  
 212. [29r, 15] don Alonso <\de napoles> → don Alonso <-de napoles><sup>209</sup>  
 213. [29v, 1-3] Hay gra(cia) de Historiadores tambien y no es la | menos importante por(qu) <\lo q(ue) puede> es inmortal → Hay gra(cia) de Historiadores tambien <-y no es la | menos importante por(que) lo q(ue) puede es inmortal> | <tan importante quanto tiene de inmortal><sup>210</sup>  
 214. [29v, 3-4] <\porq(ue)> Son <-los pregoneros> sus plumas las | trompas <-o lenguas> dela fama<sup>211</sup>  
 215. [29v, 4-5] <-que yo no uno> miente tanto <\por lomenos > como los poetas | <-sino que> sino que estos tienen la fama<sup>212</sup>  
 216. [29v, 5-7] que los poetas | mienten <-siempre\auna lengua esto es> queriendo, y los historiadores a dos <-manos.> queriendo | y no queriendo<sup>213</sup>  
 217. [29v, 8] Importa pues aun Heroe tener<-los por amigos> por enemigo aninguno<sup>214</sup>  
 218. [29v, 10-12] Invidio Alexandro <-igual | mente> a Aquiles <\no l<-o+a>s <-echos\hazañas> → Invidio Alexandro igual | mente a Aquiles no las hazañas si <-el pregon> <-la pluma> la musa de | Homero<sup>215</sup>

<sup>204</sup> El cambio evita la ambigüedad de la expresión (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 141).

<sup>205</sup> El cambio es más correcto desde el punto de vista gramatical, «pues no son dos, sino tres, las que se dan las manos» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibid.*).

<sup>206</sup> Coster no advierte el tachón. Pensó Gracián en primera instancia en un término femenino y cambió *ipso facto* por uno masculino.

<sup>207</sup> La eliminación es lógica, pues en la frase anterior se hace referencia a cuatro cualidades.

<sup>208</sup> El artículo «las» está escrito con tinta más tenue.

<sup>209</sup> El complemento, añadido en primera instancia, se eliminó por superfluo, pues solo este monarca fue el Magnánimo por antonomasia (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 143).

<sup>210</sup> El comienzo del párrafo no satisfizo al autor, que interrumpió la redacción en «es inmortal». Tras la adición en el interlineado de «lo q(ue) puede» —así lee Coster— decide reescribir el pasaje, conservando la misma idea, y tacha desde «y no es», aunque olvida «lo q(ue)». A partir de «tan importante» se desplaza la caja de escritura, que invade el margen izquierdo.

<sup>211</sup> Coster lee «tiendas» en lugar de «plumas».

<sup>212</sup> Coster lee «y a lo menos».

<sup>213</sup> El punto tras «manos» indica que, en principio, la cláusula terminaba allí. En este momento, decide modificar de una vez la redacción: sustituye «siempre», elimina «manos», que deja de tener sentido con el añadido del interlineado, y, en busca de un mayor paralelismo entre las dos partes del enunciado, continúa la redacción con «queriendo y no queriendo». Coster lee «y es» en lugar de «y con».

<sup>214</sup> De nuevo, en este pasaje encontramos otra variante inmediata.

<sup>215</sup> Es probable que la intención primitiva fuera escribir: «Invidió Alexandro igualmente (por igual) a Aquiles los hechos y...». Sin embargo, la redacción se interrumpe tras «hazañas», momento en el que el

219. [29v, 12-16] deçia <-;C?+a>si □ que la grandeça con | sistia endos cosas en haçer cosas dignas de ser escritas, y en alargar | la mano con los q(ue) las escriben. decia que en dos cosas consistia la | grandeça deun Heroe. en haçer cosas dignas de ser escritas y en | alargar la mano con los historiadores porq(ue) ellos <-al> la alarguen<sup>216</sup>
220. [30r, 6-7] <-conoçese//percibese> | mexor
221. [30r, 14-16] Por <lo> tiran<-içar+o> <del> el gusto le | llamaron algunos garavato, por lo <-que | tiene de> inperçeptible donayre → Por lo tirano <-del> <de> el gusto le | llamaron algunos garavato, por lo | inperçeptible donayre<sup>217</sup>
222. [30r, 16-17] <por lo gallardo brio> por | lo galan despexo
223. [30r, 18-19] Agravio <se> le hace<-n> <-algunos> en | confundirle<sup>218</sup>
224. [30v, 3] No <es> solo <-es> realçe<sup>219</sup>
225. [30v, 7] y <es> vida dela prudencia <-politica><sup>220</sup>
226. [30v, 8-11] que Capitan, que <-politico\juez>, que | <-orador, que letrado//dotor>. que Rey → que Capitan, que juez, que <-dotor\orador> | que Rey, pudo | campear, juzgar <\persuadir> enseñar y Regir sin el | despexo<sup>221</sup>

---

autor decide emplear la fórmula adversativa «no...sí», muy frecuente en Gracián, que acompaña de la sustitución de «hechos» por otro término más preciso. La continuación es dubitativa porque hasta en dos ocasiones cambia de palabra; finalmente encuentra la fórmula adecuada en «musa».

<sup>216</sup> Hay un espacio considerable entre «así» y «que». Coster omite «así» y escribe «Corvino?», como si Gracián hubiera empezado a escribir este nombre y no lo hubiera completado. Romera-Navarro lee la abreviatura «Corv» y no advierte la sobreescritura de «asi». En el impreso se atribuye efectivamente este *dictum* a Matías Corvino. Como señala Romera-Navarro, Gracián reformuló la última oración pero olvidó tachar la primera versión, omitiendo también en la segunda el sujeto de «deçia» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, pp. 144-145). La última modificación parece debida a un olvido momentáneo del pronombre «la», rápidamente corregido.

<sup>217</sup> La sustitución de «del» por «de» pudo ser inmediata, para evitar la duplicación del artículo. Romera-Navarro, que no anotó la supresión de la segunda parte de la frase, señala que el cambio del verbo a sustantivo obedece al propósito de unificar el sintagma con la serie de neutros que sigue (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 146). No le falta razón, pero la decisión se tomó seguramente tras una primera redacción hasta «donayre», que va seguido de un punto. En ese momento se producen los cambios. Después continuó la enumeración de apelativos, ya con la estructura deseada.

<sup>218</sup> Los cambios evitan la repetición de la fórmula, ya empleada en «le llamaron algunos» tres renglones más arriba.

<sup>219</sup> Para Romera-Navarro, los cambios suavizan la secuencia de sonidos (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 147).

<sup>220</sup> El añadido persigue el perfecto paralelismo con la cláusula precedente. El mismo motivo puede explicar la supresión del adjetivo, aunque en el renglón siguiente se escribió «politico», término luego reemplazado por otro.

<sup>221</sup> Coster y Romera-Navarro no distinguieron el término «orador» bajo la tachadura del segundo renglón. El primero leyó «enterar» en lugar de «enseñar». La redacción debió interrumpirse antes de los predicados, momento en el que «juez» sustituye a «politico» y «dotor», ubicado a altura del primer renglón del párrafo, a «orador» y «letrado», englobando ambos conceptos. Tras un arrepentimiento, Gracián decidió recuperar el término «orador» en detrimento de «dotor», lo que le obligó a añadir un verbo relativo, «persuadir», aunque olvidó suprimir el verbo «enseñar», que se correspondía con el desaparecido «dotor».

227. [30v, 12-13] <el> Es <-el despexo> <el> realçe delos mis | mos realçes → <-el> Es <un> <-el> realçe delos mismos realçes. <\es una perfeccion delas mismas perfecç><sup>222</sup>
228. [30v, 13-15] los demas <\prendas> perficiona | la naturaleça, <p(er)o> el esmalta las mismas | <-perfecciones\prendas><sup>223</sup>
229. [30v, 17-18] es corona de todo<s> <\los> blason<es><sup>224</sup>
230. [30v, 19-30] Y aunq(ue) <-en toda prenda, en todo> | puede ser Idea universal de todas las | prendas y primores N(uest)ro <-Gran> Heroyco | Monarcha d(on) Philipe 4 el Heroe comun | <-por espeçialidad> tanto q(ue) se le duda aun | el Blason <-si de> porq(ue) los abarca todos | vnos pretenden q(ue) ha de alçarse con elde | afortunado por que lo <-fue\es> en todo en <//...> | Consorte en heredero en Hermanos en pri | vado en paz, en guerra, Otros q(ue) el <-discreto> | ingenioso pues entodas artes <\consigue> eminen<-te+cia> | otros <-que el animoso osado>, otros q(ue) el despexado<sup>225</sup>
231. [31r, 1] El <-espexo\centro> delos héroes<sup>226</sup>
232. [31r, 1-2] si no <\el origen de Cesares ydealexandros> emulo | comun detodos ellos
233. [31r, 3] quantos son sus <-blasones\prendas> → quantos son sus <-prendas/grandes realidades> → quantos son sus grandes realidades <//no ya grandeças sino | maximidades><sup>227</sup>
234. [31r, 3-5] <-y estos\digo> | el Rey n(uest)ro. S(eño)r. d(on). filipe el 4. <-puede\devesele el lugar como a> ser Idea | vniversal entodos los primores<sup>228</sup>

<sup>222</sup> Las primeras variantes eliminan «el realçe» por reiterativo y lo sustituyen por el pronombre «el», colocado al principio del párrafo. Ni Coster ni Romera-Navarro advirtieron esta última adición. El artículo «el» era exigencia gramatical. El ulterior añadido en el interlineado —cuya última palabra no se escribió del todo— motivaría la eliminación del sujeto «el» y la sustitución del artículo «el» por «un» para subrayar el paralelismo de las estructuras. Nótese que la última palabra está incompleta.

<sup>223</sup> La frase añadida en el interlineado que hemos visto en el registro anterior obligó aquí a la sustitución de «perfecciones» por «prendas», término que se agregó también al comienzo de la oración, aunque Gracián olvidó corregir «los demás», en masculino por referirse originalmente a los «realçes», a «las demás».

<sup>224</sup> Coster no mencionó la corrección de «todo blason».

<sup>225</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro hacen referencia a la adición en el margen derecho. En la última supresión olvidó Gracián tachar también «otros». Todo este párrafo, tachado con tres líneas verticales paralelas (la segunda más corta y tenue) ligeramente inclinadas, es una versión primitiva y más breve del largo elogio de Felipe IV que se puede leer en la h. 31r y que sería omitido en el impreso.

<sup>226</sup> Coster no recoge esta variante.

<sup>227</sup> La corrección «grandes realidades» se produce en el interlineado inferior a la primera voz suprimida, «blasones», lo cual es poco frecuente, pero no va acompañada de la conversión de «quantos» al femenino.

<sup>228</sup> El verbo «ser» que precede a «idea» debía haber sido tachado junto con el «puede» precedente; la corrección en este punto es defectuosa porque la nueva perífrasis exigía modificar el régimen de los complementos precedentes («Al centro», «al rey», en los renglones 1 y 3, respectivamente, de la misma hoja).



235. [31r, 8-10] que | <-el rey\auñq(ue)> los reyes los dan a los demás aellos | seles da la fama → que | <-auñq(ue)> <\si> los reyes los dan a los demás aellos | seles da la fama<sup>229</sup>
236. [31r, 10] <-dudavase> <dava lugar | ala duda | la Indiferencia | detanto blason> → <-dava lugar \y augmentava a> | ala duda la Indiferen<-cia+te> | <\pluralidad> detanto blason<sup>230</sup>
237. [31r, 10-12] el afortunado <-resonara\continua> el más discreto aplauso, por <-ser+haver> | lo sido en todo, desde → el afortunado continua el más discreto aplauso <-por haver | -lo sido\serlo> <-en todo, desde> detodos quatro costados<sup>231</sup>
238. [31r, 13-14] </en causas y en efectos> | en Padres <\en> Consorte <\en> heredero, <-y+H>ermanos | y en Privado<sup>232</sup>
239. [31r, 15-16] en <-las+todo> </lo mejor> | <-mexores artes><sup>233</sup>
240. [31r, 17] el alentado por <\su> brio<sup>234</sup>
241. [31r, 17-19] <-el despexado> pero el | despexo <-quita\pudo allanar> laduda <-y le da\y mereçerle> el renombre | de despexado<sup>235</sup>
242. [31r, 19-22] Es prodigio su despexo <-en\en el cavallo> | <-si campea> y, es portento <-si gobierna\en el dosel>, <-es | maravilla si rua, si en el dosel en el | caballo>, <\no ya> Grandeça <-o\sino> maximidad<sup>236</sup>
243. [32r, 3-4] <-Propone\empeñase> ester primor una prenda | <-tan> sutil <-que> corr<-i+e><ra> riesgo por lo | metaphisico<sup>237</sup>
244. [32r, 16] por <-su inata\su real> soberania

<sup>229</sup> Coster dice por error «la fortuna». Tras «la fama» una cruz envía a una adición en el margen derecho que queda apuntada en el registro siguiente.

<sup>230</sup> Todo este fragmento es un añadido en el margen derecho al que se remite con una llamada en forma de cruz tras «la fama». Coster lee «dudo realce» en lugar de «dudavase». Esta forma verbal se suprime para no repetir el arranque de la frase precedente. Por descuido Gracián no tacha la proposición «a» que precede a «la duda» y que sobra una vez introducida la variante «y augmentava a».

<sup>231</sup> Coster lee «resonava» en lugar de «resonara» y no logra interpretar la adición marginal. La redacción se detuvo en «desde» para efectuar los cambios; después continuó con «detodos...».

<sup>232</sup> El añadido del margen derecho se coloca a la altura del renglón 12. La adición en el último momento de «y en Privado» obligó a la corrección del elemento anterior de la enumeración, con la conversión de la conjunción «y» en la inicial de «Hermanos». En ese punto, probablemente, introdujo Gracián la preposición «en» en toda la serie, para resguardar el paralelismo de todos sus componentes, aunque olvidó hacerlo precisamente ante «Hermanos».

<sup>233</sup> Coster no advirtió la corrección de «las».

<sup>234</sup> En este caso parece que el añadido en el interlineado es una variante inmediata, pues el posesivo, olvidado en primera instancia por el autor, está presente en toda la serie precedente.

<sup>235</sup> Coster lee «y merece». Romera-Navarro cree que Gracián olvidó tachar también el «pero» que sigue a «el despexado» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 151).

<sup>236</sup> Coster lee «ma» en lugar de «rua» y no registra la última corrección. En la última frase es necesario sobreentender el verbo «es», que quizá olvidó el autor en este pasaje tan dubitativo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 152).

<sup>237</sup> La variante en el primer verbo implica un cambio de régimen que Gracián olvida en su corrección pero que arregla en el impreso (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 153). La modificación de «corre» es rápida y defectuosa, pues la *i* solo se indica con un punto sobre la *e*. Coster no apreció este detalle y leyó «correra». Romera-Navarro no hace referencia a esta corrección.

245. [32v, 2-3] exami | nado <-de\el> valor<sup>238</sup>
246. [32v, 8-9] <-Prenda\realce> es est<-a+e> <-de Marca re\ tan primero quan rey | -alçada quanto mas proçede de lo alto\realce con corona><sup>239</sup>
247. [32v, 14-16] <-Fue el extremo\pudiera ser origen> deste atributo d(on) | Hernando Alvarez de Toledo <\enque fue> admirable atodos <\fue trono fuedosel | viose entroniçado este | atributo ocupo dosel><sup>240</sup>
248. [32v, 20-22] <-Prenda es esta | en un Capitan que constituye reyes | por naturaleça>
249. [32v, 23-24] Dista mucho <\el natural imperio> de <-aquella\una> mentida | gravedad <\de un affectado entono> → Dista mucho <-el natural imperio> de una mentida | gravedad de un affectado entono<sup>241</sup>
250. [32v, 25-26] <-menos\no tanto> si es nativa pero q(ue) <-se ... ...> <\se> | al enfado → no tanto si es nativa pero q(ue) <-se> <solcita> | <-a+e>l enfado → no tanto si es nativa pero q(ue) <\esta a los confines> solcita | el enfado<sup>242</sup>
251. [32v, 27-29] <-El mayor\pero> la mayor oposicion deste | acreditado atributo es → pero la mayor oposicion deste acreditad<-o+a> <prenda> es → pero <-la+su> mayor oposicion <-deste\se mantiene | -acreditada prenda es> → pero su mayor oposicion <-se> mantiene con el recelo desi<sup>243</sup>
252. [32v, 29-30] <-que con la propria desconfiança> y mas q(uan)do | se abate adesconfiança<sup>244</sup>

<sup>238</sup> Para Romera-Navarro, la corrección implica un cambio de sentido: «examen de valor es averiguar si uno lo posee, y examinar el valor es, admitido este como cierto, averiguar su grado» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 154).

<sup>239</sup> La adición «realce con corona», de tinta más débil, comienza en el margen izquierdo y se extiende por el interlineado superior del segundo renglón. Coster no entendió «rey».

<sup>240</sup> Las adiciones en el margen izquierdo son tanteos descartados de otros posibles arranques para la frase inicial. Coster lee «pudiere».

<sup>241</sup> El arrepentimiento está motivado por la presencia de «su natural imperio» tres renglones más arriba (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 156).

<sup>242</sup> Tenemos aquí dos versiones, sin que el autor haya optado claramente por una de ellas. En primer lugar tachó Gracián el primer «se» y dos palabras ilegibles para añadir al margen el verbo «solicita», escrito de forma defectuosa, con olvido de la primera i; este cambio motivó la corrección del artículo contrato, que ni Coster ni Romera-Navarro advierten. Más difícil es determinar en qué momento añadió en el interlineado el pronombre «se», para tacharlo a continuación, pues no sabemos si se corresponde con «solicita» o con alguna de las palabras ilegibles, que había de ser necesariamente un verbo que pedía, además, la proposición «a» en el último complemento. El autor reformularía el pasaje en un segundo momento —así lo hace pensar el hecho de que esta versión sea la más cercana a la definitiva, esto es, a la del impreso— con la adición en el interlineado de «esta a los confines», que implicaba la olvidada eliminación del verbo «solicita» y una nueva modificación, no realizada, en el complemento final —«del enfado»—.

<sup>243</sup> Coster lee «peo» en lugar de «pero», no advierte la corrección del artículo y no registra el pronombre que precede a «mantiene». Romera-Navarro no aprecia que este pronombre es eliminado. «Oposicion» está escrito de forma defectuosa, con olvido de una i y con un extraño signo tras la o con virgulilla que cierra la palabra. Advértase que en la sustitución de «atributo» por «prenda», Gracián olvida cambiar el género de «este». Introducidas todas estas variantes, continuó la redacción.

<sup>244</sup> El texto proseguía con una explicación que queda interrumpida y se elimina, quizá por redundante. La nueva redacción introduce una gradación.

253. [32v, 30-31] que es del todo <-convidar> | <despertar> el ageno despreçio → que es del todo <\cargarse de> | <-despertar el ageno> despreçio<s><sup>245</sup>
254. [33r, 2-3] un Heroe debe | <-temerse\respetarse> asi mismo<sup>246</sup>
255. [33r, 3] temerse <\y venerarse>
256. [33r, 4-5] <-da licencia//facilita> | a los demas<sup>247</sup>
257. [33r, 5-6] y con la <-façilidad\permission> propria | da pas<-e+o> ala <-permission> agena<sup>248</sup>
258. [33r, 7-8] Mantenga <\pues> inviolable el decoro <-¿con?> </el Heroe> | aunde si mismo<sup>249</sup>
259. [33r, 9-11] Prenda <\es> esta que constituye | reyes por naturaleza <-y\o> por → Prenda es esta que constituye | reyes <-por naturaleza, o> por mertos de | naturaleza que es la ... → Prenda es esta que constituye | reyes por mertos de | naturaleza que es <-la ...> <Heroyca reputacion><sup>250</sup>
260. [34r, 2] destreça del Començar <y renovacion de grandeca><sup>251</sup>
261. [34r, 4-5] salir avistas | <-con> la fama <-y el\con el> caudal<sup>252</sup>
262. [34r, 5-6] Importa pues | que <-lleguen a exçederse\apadrinen> el arte y el valor
263. [34r, 19-21] Amanezca un Heroe con Heroy | cos <-prinçipios> esplendor, quedense los comunes <\prinçipios> para | una ordinaria vulgaridad<sup>253</sup>
264. [34r, 22-23] <-y\pero> en los prin | çipios maximas
265. [34v, 4-5] çien estadios | mas altos<sup>254</sup>
266. [34v, 7-8] Aquel <-milagro dela fama, pro | digio del aplauso>, Sol de Capitanes<sup>255</sup>
267. [34v, 14-15] <-y\...> el primero dia | professo immortalidad → <-...> el <q(ue)el> primero dia | professo immortalidad<sup>256</sup>

<sup>245</sup> Coster no entendió la última versión del infinitivo. Romera-Navarro no vio la conversión en plural del sustantivo.

<sup>246</sup> El cambio debió producirse de forma inmediata, pues el verbo «temerse» se reutiliza a continuación.

<sup>247</sup> Coster lee «facilidad». Para Romera-Navarro, el cambio quiere evitar la similitud con el «da paso» que sigue (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 157).

<sup>248</sup> Coster no advirtió la corrección en «paso». La supresión de «permission» está motivada por su previo empleo para sustituir a «façilidad». Sigue a «ajena» una línea sinuosa hasta el final del renglón que se prolonga en el siguiente, antes de que empiece una nueva oración.

<sup>249</sup> Coster lee «Contenga».

<sup>250</sup> Gracián, por descuido, escribe «meritos» sin la i.

<sup>251</sup> La adición, que se prolonga en el margen derecho, se realizó en el momento en que Gracián decidió unir la materia de este primor con el siguiente, que, en un principio, había de ser el primor XVI, como se puede ver en el registro 269.

<sup>252</sup> Coster lee «que el» en lugar de «y el».

<sup>253</sup> De nuevo una corrección defectuosa, pues olvida tachar la ese de «Heroycos».

<sup>254</sup> Entiendo que hay un descuido del autor en la concordancia de «mas altos»: el sentido pide «más alto».

<sup>255</sup> Cree Romera-Navarro que la abundancia de epítetos debilitaba la eficacia del elogio (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 161).

<sup>256</sup> Coster lee en la primera corrección «por...» y Romera-Navarro «porb» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 160).

268. [35r, 7-8] y | mas <-con\precediendo> empeños de opinion
269. [36r, 1-3] <-Primor 16. | que el Heroe sepa renovar su | grandeça><sup>257</sup>
270. [36r, 4] <\Pero> No vastan<sup>258</sup>
271. [36r, 8-12] <-Notase\opuestos extremos declaran monstrosidad> mas la despropor | çion quando son opuestos los extremos | <-monstrosidad\grande lo> seria, no arte juntar | al rostro humano la çerviz de un | çerril cavallo → opuestos extremos declaran monstrosidad mas la despropor | çion quando son opuestos los extremos | <-grande lo> <-seria>, no arte juntar | al rostro humano la çerviz de un </cavallo> | çerril <-cavallo><sup>259</sup>
272. [36r, 15-16] y <\el> dormirse | al proseguir<sup>260</sup>
273. [36r, 20] tod<-o+a><s> l<-o+a><s> demas </cosas>
274. [36r, 21] <-son sin\no admiten> exçepcion → no <-admiten\conocen> exçepcion
275. [36r, 25] treta de <-astuta serpiente\aguila><sup>261</sup>
276. [36r, 27] y renaçer <\grado> al aplauso → y <\volver a> renaçer <-grado> al aplauso<sup>262</sup>
277. [36v, 6] el rey delos metales pasando | deun mundo aotro paso deun | extremo de<sup>263</sup>
278. [36v, 7-8] El mayor luçimiento pierde por | <-el uso\comun>, <-conserva\y augmenta> la estimacion el recato
279. [36v, 12-13] fuera <-la> fenix delas estrellas, y | <-mara> primera maravilla del cielo<sup>264</sup>
280. [36v, 14] <-El> Mucho quita de estimacion | <-la+los> artazgos<sup>265</sup>
281. [38r, 3-4] todo <-quilate\realce>, toda per | feccion<sup>266</sup>
282. [38r, 5-6] <porq(ue)> Es la | affectacion <el> Lastre dela grandeça

<sup>257</sup> Gracián decidió en segunda instancia unir la materia de este primor con la del anterior, llevando en parte el título aquí descartado al del Primor XVI (véase el registro 260).

<sup>258</sup> La adición tiene como propósito enlazar esta materia con la del primor anterior.

<sup>259</sup> El pasaje es confuso puesto que la primera adición en el interlineado debería haber supuesto la supresión de toda la frase inicial, y no solo de su verbo. El sentido exige también que se mantenga «grande lo seria». Romera-Navarro encuentra razones de eufonía para el cambio de posición de «cavallo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 163).

<sup>260</sup> La adición busca el paralelismo con el sintagma precedente.

<sup>261</sup> Coster lee «astuto». Romera-Navarro cree que el cambio es acertadísimo porque la serpiente «rebaja ya la índole moral de la treta, y porque coloca en el mismo plano el reptil vilísimo y el ave incomparable» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 165).

<sup>262</sup> En la segunda corrección «volver» se escribe parcialmente sobre «grado», que no parece tachado, y la preposición se anota detrás de este término. Coster ve también una tachadura sobre «y», que, de todos modos, es muy débil.

<sup>263</sup> Esta oración truncada, que Gracián completaría en el impreso, se halla en el margen izquierdo, adonde se remite con una llamada en forma de cruz tras «monarcas» en el renglón indicado.

<sup>264</sup> Coster lee «digo» en lugar de «fuera», «lo» bajo el borrón y «seria» en vez de «fenix». Romera-Navarro no indica que el artículo está suprimido.

<sup>265</sup> En esta frase hay una falta de concordancia motivada por la última variante, que es inmediata. Gracián no cae en la cuenta de corregir el verbo.

<sup>266</sup> Para Romera-Navarro, el término eliminado era redundante, por significar ya «perfección» en sentido figurado (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 166).

283. [38r, 11-12] y es <-discreto\merecido> castigo que al que <\neciamente> se acuerda | desi <\discretamente> le pongan en olvido los demas<sup>267</sup>
284. [38r, 14] <\nuestra> <-la> estimación <-humana><sup>268</sup>
285. [38r, 14-15] <-y> no gusta de <//artificios> | <-diligencias><sup>269</sup>
286. [38r, 15] violencias <//es ... ..><sup>270</sup>
287. [38r, 16-18] auna eloquencia | callada de meritos <-y prendas>, que ala devaneçida | ostentación <\deprendas><sup>271</sup>
288. [38r, 20] aplauso <-en los otros> <ageno><sup>272</sup>
289. [38r, 23] en el <-credito\valor><sup>273</sup>
290. [38r, 24-26] pero en superlativo grado los de | entendimiento, irremediable neçedad ser | narcisso de <-entendim(ien)to> <animo> → pero <-en superlativo grado\serlo> los de | entendimiento, irremediable neçedad ser | narcisso de animo → pero <-serlo> los de | entendimiento, <\con incurable achaq(ue)> irremediable neçedad <-ser | narcisso de animo> → pero los de | entendimiento, con <-incurable achaq(ue)> irremediable neçedad <//como si la sal ¿pica? en des | abrida><sup>274</sup>
291. [38r, 26-28] si es neçio | el narcisso delo exterior, sera <-mas\lo> el delo | interior. <y mas irremediable el achaque> → si es neçio | el narcisso delo exterior, seralo el delo | interior. Y mas <-irremediable\incurable> el achaque <//porq(ue) esta el mal en quien | havra decurarle> → si es neçio | el narcisso delo exterior, seralo el delo | interior. Y mas incurable el achaque porq(ue) esta el mal en quien | havra <-decurarle> <de ser> | el medico → si es neçio | el narcisso delo exterior, seralo el delo | interior.

<sup>267</sup> Para Romera-Navarro, la sustitución del adjetivo está motivada por el añadido de «discretamente» una línea más abajo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 167).

<sup>268</sup> Coster no vio tachado el artículo.

<sup>269</sup> Romera-Navarro considera el sustantivo suprimido término «vago e inexpresivo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>270</sup> Coster dice lo siguiente en este lugar: «Es... 2 líneas de puntos». Romera-Navarro no hace mención a este pasaje.

<sup>271</sup> El cambio de ubicación de «prendas» produce un paralelismo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 168).

<sup>272</sup> Según Romera-Navarro, la sustitución buscaba una mayor correspondencia con el adjetivo «propria» que precede en la frase (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 169).

<sup>273</sup> Para Romera-Navarro, prefirió aquí el autor una cualidad intrínseca a otra accidental (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>274</sup> El proceso de las correcciones es confuso. Solo parece claro que «animo» es variante inmediata de «entendim(ien)to», concepto que acababa de ser empleado. Lo que en principio es una oración independiente y yuxtapuesta («irremediable neçedad ser narcisso de animo») termina asimilada de forma muy parcial a la primera. Tras un primer intento de reformulación («serlo»), inmediatamente abortado, opta Gracián por integrar el sujeto de la última cláusula en la oración anterior, eliminando todo lo demás. Antes ensaya la sustitución de «irremediable neçedad», pero, no satisfecho con «incurable achaq(ue)», lo tacha también de forma inmediata. Una última adición en el margen derecho quiere completar la oración, pero el verbo resulta ilegible. Coster y Romera-Navarro solo alcanzan a leer «como si la tal ... ..» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 170).

Y mas incurable el achaque porq(ue) esta el mal <-en quien | havra> de ser | el medico <mismo><sup>275</sup>

292. [38r, 29-h. 38v, 1] Pero si el affectar prendas es <-la//rematar | -... del aborrecimiento> , no queda grado → Pero si el affectar prendas <-es rematar> | <-no queda grado> | <es neçedad de aocho>, <no quedagrado al affectar | viçios, errada de todo la neçedad> → Pero si el affectar prendas | es neçedad de aocho, no <le> quedagrado al affectar | viçios, <-errada de todo la neçedad><sup>276</sup>

293. [38v, 4-5] y por | lo doble <-doblada la neçedad\forrada es> <de simplicidad><sup>277</sup>

294. [38v, 7] no <-supo\previno><sup>278</sup>

295. [38v, 8-9] en desmentirla <-yen | negar el saberla><sup>279</sup>

296. [38v, 9-10] <-consiste el\y el mayor> artifiçio <\consiste> en | encubrirle con <-otro\otro> mayor<sup>280</sup>

297. [38v, 11-17] La affectaçion de prendas es enfado | dela apreçiativa, gusta de invertarselas | ella <-la apreçiativa>. Es vanidad que como | harpia mancha los mexores manjares || q(uan)do uno no afecta las prendas teni | endolas todas con su grandeça deanimo | conquista atodos<sup>281</sup>

298. [38v, 18-19] <-El Heroe\grande es dos veces el> que abarca todas las prendas | ensi <-no entre> y ninguna en su estimaçion

299. [38v, 20] con <-generoso\discreto o generoso> descuydo

300. [38v, 22] p(ar)a sus <-proeças\prendas>

301. [38v, 23-25] destreça que <-toca en politica> alcança mucho | de politica pues tienta lo <-imp> util con → destreça que alcança mucho | de politica <-pues tienta lo util con> <pues del olvidarse> → <-destreça que alcança mucho | de politica pues del olvidarse><sup>282</sup>

<sup>275</sup> La última parte está mal resuelta: el texto tendría sentido manteniendo «quien havra», pero resulta más convincente, dada la tendencia a la concisión el autor, que su última decisión fuera eliminar también «de ser», que, sin embargo, queda sin tachar. El adjetivo «mismo», ligeramente desplazado de la línea que ocupa «medico», parece también por su trazo que fue escrito en otro momento, presumiblemente en la versión última del autógrafo. Tanto Coster, como Romera-Navarro creen que el infinitivo «rematar» que puede leerse en el interlineado debajo de «havra» forma parte de las correcciones de este pasaje (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). Sin embargo, considerada la rareza del uso del interlineado inferior, creo que corresponde más bien a los tanteos del pasaje siguiente. Bajo el último «achaque» hay un borrón que ni Coster ni Romera-Navarro advierten.

<sup>276</sup> Para Romera-Navarro, el pronombre «le» restituye «la debida relación sintáctica» y el último pasaje se suprime para evitar la repetición del término «neçedad» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>277</sup> Coster lee «nada» en lugar de «forrada». Para Romera-Navarro, la corrección evita el «juego trivial» de «doble/doblada» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 171).

<sup>278</sup> Coster lee «pervino».

<sup>279</sup> Coster lee «desmentirlo» y «saberlo». Romera-Navarro lee también «desmentirlo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>280</sup> La última corrección es nuevo caso de arrepentimiento inmediato.

<sup>281</sup> Todo este pasaje, compuesto por dos párrafos, que sigue a «mayor» (línea 10), está tachado con tres rayas oblicuas. Gracián tachó estas siete líneas porque «no tenían brillantez ni en el contenido ni en la forma» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*). Coster no supo leer «harpia».

<sup>282</sup> Tras «demás» (línea 22) puede leerse estas tres líneas tachadas. Gracián no consigue dar forma al pensamiento y termina por desechar todo el pasaje.



302. [38v, 26-27] que <-por> si otras | por extravagantes sendas
303. [38v, 28-30] lleva | de medio amedio al<-os> <-retretes de la> trono | de la Inmortalidad<sup>283</sup>
304. [40r, 4] de hijos <\o de hijos Heroes> p(er)o no de imitadores<sup>284</sup>
305. [40r, 9] <-imitadores\postumos> de su grandeça
306. [40r, 11-15] de | quienes debe el Maximo, el Heroico | varon <- estudiar\aprender> liçiones de eminencia | repita sus echos, y construya sus ha | çañas → <-en//de> | quienes deve el <\varon> Maximo, <-el Heroico | varon> <\tomar> <- aprender> liçiones de eminencia | repit<-a+i><endo> sus echos y construy<-a+endo> sus ha | çañas<sup>285</sup>
307. [40r, 20] <-heroyco\efficaz> desvelo → <-efficaz\ufano> desvelo
308. [40r, 22] desperto en <-su\el> animo <\de aquel> → desperto en <-el animo de aquel\aque><sup>286</sup>
309. [40r, 26-27] <-muerto//aun no nacido al> | al aplauso<sup>287</sup>
310. [40v, 1-2] Picole <\en lo mas vivo> en la generosidad del | coraçon
311. [40v, 3] le puso la <-gloria\vitoria> en <-controversia\contingencia> → le puso la vitoria en <-contingencia//en question><sup>288</sup>
312. [40v, 10-11] el clarin <-açorava\solicitava> <-e+a>| gene | roso caballo<sup>289</sup>
313. [40v, 12-13] se van <-encadenando\heredando> <-en> estos He | roes
314. [40v, 15-17] En todo empleo <-campean los\hay quien ocupa | -de\la> primera clase, y <-hay de>la infima | tambien
315. [40v, 18-19] antipodas de<\stos> mi | lagros
316. [40v, 19-20] sepa el discreto <\discernirlos y> apreçiarlos | <-y discernirlos><sup>290</sup>
317. [40v, 21-22] <\y estudiado> el Ca | thalogo de la fama<sup>291</sup>
318. [40v, 23-25] de los jubi | lados <-en valor> Plutarco en sus pa | rallelas<sup>292</sup>
319. [40v, 26] desease <\hasta ora>

<sup>283</sup> La variante aquí es encarecedora.

<sup>284</sup> Para Romera-Navarro, el añadido debilita «la lógica de la proposición deductiva que se basa solo en la falta de hijos» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 175). Coster lee «que» en la abreviatura «p(er)o».

<sup>285</sup> Hay un borrón sobre «y» pero cabe la duda de que sea una verdadera tachadura. Coster lee «construir» en lugar de «construya».

<sup>286</sup> Los cambios tratan de evitar la triple repetición de «su» en la frase (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>287</sup> Hay repetición de «al» por descuido.

<sup>288</sup> Por descuido en la corrección, la preposición «en» aparece dos veces.

<sup>289</sup> Para Romera-Navarro, se pretendía evitar la ambigüedad del primer verbo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 176).

<sup>290</sup> El cambio de orden responde mejor a la lógica de las ideas (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 177).

<sup>291</sup> Añadió Gracián un nuevo participio por no concertar el anterior («repasada») con «Cathalogo» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>292</sup> Hay un borrón sobre la ele de la última sílaba.

320. [41r, 1] Idea <-comun> universal
321. [41r, 5-6] <-Sea//llamese> | çentro detodas prendas<sup>293</sup>
322. [41r, 8-9] todas | todas las maximidades<sup>294</sup>
323. [42r, 1] Paradoxa <\ç.> dela Heroyçidad → Paradoxa <-.ç..> <-dela Heroyçidad//Critica><sup>295</sup>
324. [O<sub>1</sub>: 42r, 3-14]<sup>296</sup> Corriera evidente riesgo el Heroe | que havemos incultamente bosquejado | en el extravagante ostracismo. Pues | por Eminentemente consumado en | todo le desterrara, {<\luego> <-para\digo> → luego <-digo> <\y pudiera>} a los dis | tritos de la fama, a los confines dela | Immortalidad. || Pero aunque se escape nu | estro Heroe del rigor de Athenas <//yde su ostracismo> | no dela çensura del <-Senado> Criticismo | donde los graduados en la critiquez le | {<-conderaran\... ya> en → <-... ya> <-en\porq(ue)>} que peca en nunca pecar<sup>297</sup>
- [O<sub>2</sub>: 41v, 1-4] <-Libre un\seguro el> Heroe del ostraçismo de atenas, <-corre riesgo\peligra> en el | Criticismo de España. <-desterara> extravagante aquel le desterrara | luego a los distritos de la fama a los confines dela Imortalidad | Paradoxo este le condenara a que peca en nunca pecar<sup>298</sup>
325. [O<sub>1</sub>: 42r, 15-18] Es paradoxa suya que deve | el varon sabio afectar algun <\leve> descuydo | <-leve> para <-entretener\contentar> la invidia, y {<\aun> çevan → <-aun> <-çevan// entretener>} la intençion
- [O<sub>2</sub>: 41v, 5-7] es Critiquez <-suya\destos> que deve el <\varon> entendido | <-affectar\desliçar levemente alguna vez>, y aun dexarse caer algun leve descuydo | para entretener la invidia, <-y\para> çevan la intençion
326. [O<sub>1</sub>: 42r, 18-20] <-y> Es diçen imposible salvar | la <-invidia>, y quando no alla presa | suele atreverse, <-y malear> <a> lo mexor. {<//çevarse enlo> → <-çevarse enlo> <//y malear lo mas | sano>}<sup>299</sup>

<sup>293</sup> Coster no ve esta corrección.

<sup>294</sup> Por descuido Gracián escribió dos veces «toda».

<sup>295</sup> Romera-Navarro lee «açerca» bajo la tachadura (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 178). Coster no la recoge. Con este título el autógrafo contiene dos versiones del Primor XIX, una (O<sub>1</sub>) que considero descartada aunque no esté tachada, y que se extiende por la h. 42r-v, y una reescritura (O<sub>2</sub>), que ocupa la h. 41v, sin respetar los amplios márgenes del resto de las hojas, mucho más cercana a la versión del impreso y, que, por lo tanto, tomo por la definitiva del autógrafo. Esta segunda versión se completa con el último párrafo de la primera, al que se reenvía escuetamente desde el final de la h. 41v repitiendo sus cuatro primeras palabras: «Ocioso es el primor» (línea 29).

<sup>296</sup> A diferencia del procedimiento hasta ahora seguido, esto es, el riguroso orden de la materia en el autógrafo, y para mayor comprensión de la evolución del texto, se exponen a continuación en paralelo los distintos pasajes del primor, con la indicación O<sub>1</sub> para la primera versión y la indicación O<sub>2</sub> para la segunda, seguidas de su ubicación en el autógrafo.

<sup>297</sup> Coster lee «pudieran». En la última corrección, por descuido, olvidó Gracián tachar «que».

<sup>298</sup> La forma «desterara» es descuido de Gracián. La segunda versión suprime la autorreferencia explícita del autor y condensa las ideas de O<sub>1</sub>.

<sup>299</sup> Este pasaje, que recoge varios tanteos sin alcanzar pleno sentido, forma parte del mismo parágrafo que el anterior (registro 325). Coster lee «esta» en lugar de «enlo».





[O<sub>2</sub>: 41v, 8-11] Juzgan por Imposible el salvar las <-el\mayoraunque sea> mayor | <\un> gigante de esplendor, porq(ue) quando no allan presa <-de> | propria suelen atreverse alo mexor, llegan a malear | lo mas sano<sup>300</sup>

327. [O<sub>1</sub>: 42r, 21-25] Hay Malevolencia metaphysica, y sutil | que sabe torçer, y transformar los meri | tos, y dar siniestra interpretacion ala | mas calificada empresa, a la mas segura | acçion<sup>301</sup>

[O<sub>2</sub>: 41v, 12-15] Hay <-malevolencias\intençiones> con metaphyica que saben | <-con sutileça\sutilmente> torçer los meritos, transformar las prendas | y dar siniestra interpretacion alas mas esentas acciones alos | mas justificados empeños<sup>302</sup>

328. [O<sub>1</sub>: 42r, 26-h. 42v, 3] Treta es pues permitirse algun | venial desman, en la Cortesia, o en el | valor que entretenga la inpaçiencia de | la invidia, y distrayga su veneno

[O<sub>2</sub>: 41v, 16-19] Sea pues Treta sutil permitirse algun venial | <-desman\desliz> que <-royga\roa> la impaciencia dela invidia | <-y que distrayga su veneno> <-desl> afectar algun ligero des | man que distrayga el veneno de la <-emulacion> <emulacion><sup>303</sup>

329. [O<sub>1</sub>: 42v, 4-6] Triaca politica es esta, contra | veneno de prudencia, que naçiendo de un | achaque, tiene por efecto la salud

[O<sub>2</sub>: 41v, 20-23] Pase por triaca politica esta, por contraveneno | de prudencia, <-que\pues> naciendo deun achaque tiene por | efecto la salud, {<-conserve> <remedie> → <-remedie\rescate>} el coraçon <-atrayendo\exponiendose | -asi toda la malevolencia > al canino malear<sup>304</sup>

330. [O<sub>1</sub>: 42v, 7-11] Suele ser realçe de una hermosura | grande <-la\una> travesura <-venial> dela natu | raleça. <-vna peca> y un lunar es <\tal vez> un defecto | tal vez sin defecto, que suele ser fondo | {<-de lo realçado de la\para realçar> → <-para realçar> <\a los realces>} la velleça. y Esta es la | critica paradoxa<sup>305</sup>

[O<sub>2</sub>: 41v, 24-28] Vna travesura dela nat(uralez)a suele ser perfeccion detoda | vna hermosura y {un<a> <-lunar> <roncha> → <-roncha> <un lunar>} <\tal vez> da

<sup>300</sup> La primera corrección es incompleta pues el sentido exige la eliminación de «mayor» junto con «el». Antes de «aunque», y ligado a esta palabra, se lee «mayor», como si quisiera decir «mayor aunque sea gigante», pero el sentido pide descartarla también. Coster no la advierte, y tampoco que la preposición «de» está tachada.

<sup>301</sup> Este pasaje forma parte del mismo párrafo que los dos anteriores (registros 325 y 326).

<sup>302</sup> Romera-Navarro encuentra el sustantivo «intençiones» más ajustado a la expresión adjetival que sigue y señala que la variante «sutilmente» evita la sucesión de dos sustantivos con la misma preposición (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 182).

<sup>303</sup> La nueva versión amplifica la idea. La última corrección es un nuevo caso de arrepentimiento.

<sup>304</sup> Aquí también la reescritura supone una ampliación, por añadido de una nueva idea.

<sup>305</sup> De nuevo una corrección defectuosa: probablemente olvidó Gracián tachar «tal vez» después de «defecto» antes de reescribirlo en el interlineado y el sentido exige la restitución de «de la».

- fondo a los | realces de <-una\la> velleça, ay defectos sin defecto, affectolos | alcibiades en el valor, Ovidio en el Ingenio, llamándolos fuentes | dela salud<sup>306</sup>
331. [42v, 14-15] el çentro de todas las | <-lineas delas> prendas<sup>307</sup>
332. [42v, 20] <-el> la reyna
333. [44r, 1-2] Primor <-Vltimo> 19 | <-y Corona><sup>308</sup>
334. [44r, 1-2] <-que la virtud es> | <-que todo luçimiento> | queno hay grandeca sin virtud | que <-no hay\todo> esplendor sale del centro de la virtud | vaya el mexor gajo dela corona del <-alma> animo<sup>309</sup>
335. [44r, 8] <\un> monstro que aborto <-una\la> ceguera
336. [44r, 11] de <\felicidad> <y> grandeca → de <-felicidad> y grandeca<sup>310</sup>
337. [44r, 18-19] el primer <-o> <\Xpo> Empe | rador <-Christiano><sup>311</sup>
338. [44r, 20-21] naçio <-herma//alapar | -nada > la grandeca
339. [44r, 23] el mismo <-blason\renombre><sup>312</sup>
340. [44r, 25-26] flor de <-Reyes,\sanctos> y | <-Rey> de <-Sanctos> <reyes><sup>313</sup>
341. [44r, 29] El Conquistador <\Rey> de Aragon<sup>314</sup>
342. [44v, 1-2] ala <-Virgen> | Reyna delos Cielos

<sup>306</sup> En la primera serie de variantes, olvidó Gracián tachar «una» tras su arrepentimiento y la recuperación de «un lunar». La segunda versión reutiliza la idea empleada en O<sub>1</sub> y suprime la demostración que remite al título. Por el contrario, amplía el concepto con la frase sentenciosa y el *exemplum* de Alcibíades.

<sup>307</sup> El término desechado se reutiliza en la segunda oración del párrafo.

<sup>308</sup> Parece que Gracián, en un segundo momento, para uniformar la denominación de este primor con el resto, eliminó «Vltimo y Corona» y numeró erróneamente con el número 19. Nada dicen al respecto Coster ni Romera-Navarro, que no hacen referencia tampoco al número. Aurora Egido cree que hay que analizar las supresiones «como posible deseo de no ultimar la obra con ese primor», aunque la edición de 1637 contenga solo estos veinte primores. También valora la posibilidad de que «Corona» se suprimiera «porque podía ser malinterpretada en un capítulo como el último que terminaba por ensalzar a Olivares», aunque, como veremos *infra*, en el registro 353, el panegírico del conde-duque no cierra el primor (véase Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2001, p. 17).

<sup>309</sup> La falta de espacio entre el epígrafe y el comienzo del texto da pie a pensar que, en principio, no había título y que el capítulo llevaba como único epígrafe «Primor Vltimo y Corona», como hemos visto en el registro precedente. En un segundo momento, y también por uniformar este con el resto de los primores, Gracián llevó a cabo las modificaciones del epígrafe y añadió un título en el que la vacilación es total, con hasta cinco versiones, ninguna idéntica a la definitiva del impreso, y en las que es difícil establecer un orden de redacción. La primera versión tachada está en el borde superior de la hoja, junto a la cruz. La segunda versión tachada se halla justo debajo de «y Corona». La tercera (primera sin tachar y en la Gracián olvidó la cedilla de «grandeca») se sitúa por debajo y desborda ligeramente la caja de escritura. La cuarta (segunda sin tachar) arranca junto a «y Corona» y se extiende por el margen derecho en dos líneas. La quinta (tercera sin tachar) se redacta en el margen derecho, en dos líneas, por debajo de la cuarta versión. Es la que considero última por ser la más próxima a la del impreso de 1637. Curiosamente en la segunda edición también hubo un cambio en el título, pero es dudoso que fuera achacable al propio Gracián.

<sup>310</sup> En un nuevo arrepentimiento, Gracián tachó «felicidad» —nada dicen al respecto Coster o Romera-Navarro— pero olvidó hacer otro tanto con «y».

<sup>311</sup> Coster no advierte la primera tachadura y transcribe la abreviatura de «Christiano» de la siguiente manera: «Xpr». Romera-Navarro cree que el cambio de posición de «Christiano» obedece a la intención de dar al término el valor de sustantivo (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 185).

<sup>312</sup> Romera-Navarro lee «sobrenombre» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 186).

<sup>313</sup> Para Romera-Navarro, Gracián quiso evitar con el cambio «una concatenación amanerada» (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

<sup>314</sup> La adición quiere evitar una anfibología (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *ibíd.*).

343. [44v, 4-5] fueron <-dos colum\el non plus ultra | -nas dela fe\de la piedad y religion>
344. [44v, 5] El <-Sancto> el bueno, <-el religio> | el pio el religioso delos pilipos de España no perdien | do un palmo de tierra gano | <-varas d>el çielo avaras y si | dexada aun lado <-la> passion <\toda passion> <se con\... | -sidera\deverdad> <-se hall>ara q(ue) <-triunfo de\vencio> | mas monstros con su virtud, que | Alcides con su clava<sup>315</sup>
345. [44v, 25] monstruos <\de fortaleca><sup>316</sup>
346. [45r, 1] y <-Portentos\ y exemplos> del Castigo tambien<sup>317</sup>
347. [45r, 2-3] dela | feliziçad <-y grandeça><sup>318</sup>
348. [45r, 4-5] <son> <-En> las Monarchias <-pretende\espex | -evidençia> este desengaño → <-son> <\en> las Monarchias <-espex//pretende evidençia><sup>319</sup>
349. [45r, 11] <y> <-o> <\en elcelo> de fernando<sup>320</sup>
350. [45r, 12-13] <-milagro\maravilla> de Pro | sapias
351. [45r, 13-14] </y por esto> | fund<-ando+o> su grandeça → y <-por esto> | fund<-o+a><\da> su grandeça<sup>321</sup>
352. [45r, 15] <-y illustro\rubrico><sup>322</sup>
353. [45r, 16-17] la de <-c+C>hristo Señor | nuestro Sacramentado<sup>323</sup>

<sup>315</sup> Tras la frase recogida en el registro precedente, y en el mismo renglón, se ve en el autógrafo una cruz y el siguiente texto: «Philipo el Sancto el Bueno el» —Coster lee «Philipe»—. La cruz es llamada que remite a un pasaje añadido en el margen izquierdo, que es el aquí transcrito y del que estas palabras son un comienzo incompleto. Por descuido repitió Gracián el artículo tras la primera corrección y escribió «pilipos» en lugar de «philipos», como acababa de hacer en el arranque fallido tras la cruz. Olvidó Gracián tachar «pasión» junto con el artículo antes de añadir «toda pasión» en el interlineado y, por descuido, la raya que suprime «se considera» deja de lado el pronombre y la primera sílaba del verbo, por hallarse en el renglón superior, y se extiende hasta las primeras letras de «hallara». Coster no entendió el verbo «considera» y leyó «si deja», atendiendo solo a las sílabas del renglón inferior; transcribió también como «y toda» el escrito que se encuentra sobre «se con». La corrección es defectuosa, pues la supresión de «se considera» exigía la supresión de «si» al comienzo de la frase.

<sup>316</sup> Por descuido, falta la cedilla de «fortaleça». La adición busca un paralelismo con el «flaqueza» que sigue (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 188).

<sup>317</sup> Escribió Gracián una innecesaria «y» en su añadido.

<sup>318</sup> La eliminación de «grandeça» responde al abundante uso del término en todo el primor (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 189).

<sup>319</sup> Tras un amago de nuevo comienzo, interrumpido en lo que había de ser el término «espexo» —Coster lee «esper»—, el autor recupera la primera versión reescribiendo «en» sobre la misma preposición y el resto en el margen derecho.

<sup>320</sup> Coster lee «zelo». La «y» se escribe sobre la coma que sigue a «Pelayo».

<sup>321</sup> Coster lee «fundado» en la corrección, que es confusa. La conversión de la última vocal de «fundo» de nuevo en una «a» reescribiendo sobre ella hace que el trazo de la vocal parezca una tachadura. De la misma indefinición participa la partícula «da» añadida en el interlineado para construir un participio, que por lógica concordancia debía ser femenino. Romera-Navarro no advierte la adición del interlineado. La conjunción «y» se mantiene para dar coherencia sintáctica a la variante apuntada en el registro que sigue.

<sup>322</sup> La supresión de la conjunción se explica por el añadido en el margen que hemos apuntado en el registro precedente. En el posterior descarte de esta adición se conservó la conjunción, que, como hemos visto, era necesaria para salvaguardar el sentido. Romera-Navarro no vio que la tachadura que afecta a «rubrico» también alcanza la conjunción.

<sup>323</sup> Ni Coster ni Romera-Navarro registran la corrección de este pasaje. Después de «Sacramentado» hay en el autógrafo una cruz que remite a un texto que se halla en la h. 45v (véanse los registros 361-369). El

354. [45r, 18-20] <-ane//Candidado | -lante > <de> <-a>la grandeça, amante dela fama, | <-primogenito\pretendiente> dela feliziçad<sup>324</sup>
355. [45r, 20] <-oye\nota>
356. [45r, 21-22] <\repara en> la mas constante | destreça
357. [45r, 24] que <\lo> es todo
358. [45r, margen derecho] Es <-dios\estegran s(eño)r> origen dela grandeça | y quien esta lexos de<-ste+l> <-S(eño)r> lexos esta | de conseguirla<sup>325</sup>
359. [45r, 27-31] Pero si la Excelençia <instan\soñada | tanea>, y Caduca desta mortal vida es | de Codiçia, <-que sera\sea> la verdadera, la | immortal la Eterna <-en la Republica\de ambiçion | -del Çielo><sup>326</sup>
360. [45r, 32]<sup>327</sup>
361. [45r, 1-3] Sea modern<-a+o> <-autoridad> testigo desta | tan importante evid(ençi)a el exc(ellentissi)Mo s(eño)r Con | de duque de olivares y S(an) Lucar<sup>328</sup>

---

hecho de que en el impreso de 1637 este mismo texto aparezca tras el párrafo que cierra «Sacramentado», confirma que este y no otro era el emplazamiento pensado por Gracián. Coster transcribe el texto de la h. 45v a continuación de «sea la gloria», esto es, al final del primor y Aurora Egido también creyó que esta adición estaba destinada a culminar *El Héroe* y vio en ello una contradicción con la primera intención, que, con el broche a lo divino, cerraba «una obra más bien acotada en los valores humanos, y que alcanzaba así cierta trascendencia, acorde con un jesuita como él» (véase Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2001, p. XVII). El descubrimiento de la impresión de 1637 y la comprobación del lugar que ocupa el panegírico a Olivares dejan sin base las inteligentes especulaciones de la estudiosa sobre este pasaje (Baltasar GRACIÁN, *op. cit.*, 2001, pp. XVII-XVIII). *El Héroe* no concluye, como supone esta autora, con un encomio desmesurado del valido, que se situaría simbólicamente de esta manera por encima del monarca, en contradicción o en «buscado equilibrio» con la dedicatoria.

<sup>324</sup> Para Romera-Navarro, esta última variante está relacionada con uno de los cambios producidos en el título (véase el registro 1). Véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 78.

<sup>325</sup> Este fragmento es una segunda versión del pasaje correspondiente a las líneas 24-27. Coster no advierte «s(eño)r» en la adición del interlineado y no aprecia la última corrección.

<sup>326</sup> Olvidó Gracián tachar «instantanea», según la práctica habitual cuando un término se superpone a otro en el interlineado. Para Romera-Navarro, la última corrección altera y oscurece el sentido (véase Miguel ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 191).

<sup>327</sup> El renglón es inusitadamente largo y la frase ocupa el margen derecho a partir de «sí». No parece, sin embargo, por el sentido que este fragmento sea un añadido posterior. Más bien da la impresión de que Gracián prefiera extenderse aquí para no apurar la carilla con dos renglones más. Ciertamente es que, en caso de necesidad, podría haber dado la vuelta a la hoja y haber continuado en el vuelto, pero es más que probable no lo hiciera porque este espacio estaba ya ocupado por añadido al que he hecho referencia en el registro 353. Apunta igualmente a esta circunstancia la también rara extensión del último párrafo (desde «O, pues, varon Heroyco» a «sea la gloria»), uno de los más largos del tratado y muy alejado de la pauta seguida en este primor. Nótese que en el impreso su contenido se fraccionó en cuatro párrafos. Diera la impresión de que en algún momento de la redacción de este decidió Gracián añadir un panegírico al conde-duque, para lo cual empleó la cara en blanco de esta hoja, limitando, por tanto, la expansión natural de la escritura, que, retomada después donde la había dejado, hubo de ceñirse al escaso espacio restante.

<sup>328</sup> Para Coster, la abreviatura de «excelentissimo» es «excell<sup>o</sup>». Este fragmento es el arranque de una primera versión, rápidamente desechada, del encomio a Olivares, al que, como ya hemos dicho, se ha remitido desde la cara anterior (véase el registro 353). A continuación se extiende una segunda versión (líneas 4-20), separada de la anterior por una línea horizontal que ocupa toda la caja de escritura, llena de vacilaciones, que pasará muy modificada a la imprenta.

362. [45v, 4-5] De <ya> Evidencia <-aesta regla de grandeça/moderna> aesta | verdad<sup>329</sup>
363. [45v, 5-6] Conde por | acompañar <siguiendo> al mayor Monarca → Conde por <-acompañar\por> <-siguiendo> <-al mayor\detras del mayor> Monarca<sup>330</sup>
364. [45v, 6-8] duque por | <-ser antorcha de la Monarchia> <-guiar> ir delante guiando | atodos
365. [45v, 8-10] En quien todoel cielo de <-sus prendas\tantas estrella> | de <-grand(eç)a\capacidad> <-de> valor, fidelidad, felicidad. se mueve | sobre estos ejes devirtud <-y de prud(en)cia\y capacidad><sup>331</sup>
366. [45v, 10-11] p(ar)a ser valido | del <-rey> Monarcha de latierra<sup>332</sup>
367. [45v, 13-14] como ... | ... del <S[an]to> Sacramento<sup>333</sup>
368. [45v, 15-16] en no reci | bir <-p(ara)> librando todo su atesorar en el cielo<sup>334</sup>
369. [45v, 18] y <-una\la> Malicia

#### BIBLIOGRAFÍA CITADA

- BATLLORI, Miguel, «Miguel Romera-Navarro, Catedrático de la Universidad de Pensilvania: *Estudio del autógrafo de “El Héroe” graciano (ortografía, correcciones y estilo)*, Madrid, 1946, 232 pp. [= Revista de filología española, anejo XXXV]», *Archivium Historicum Societatis Iesu*, 16, 1947, pp. 210-212.
- BLASCO, Javier, *Poética de la escritura. El taller del poeta. Ensayo de crítica genética (Juan Ramón Jiménez, Francisco Pino y Claudio Rodríguez)*, Valladolid, Cátedra Miguel Delibes, 2011.

<sup>329</sup> Coster y Romera-Navarro leen «desta» en lugar de «de ya» (véase MIGUEL ROMERA-NAVARRO, *op. cit.*, p. 191). Hay un comienzo alternativo en el margen izquierdo, finalmente desechado aunque esté sin tachar. Dice así: *Sea el grande espejo <pero> deste | desengaño* → *Sea el grande espejo <-pero> deste | desengaño*. Coster lee «peo» en lugar de «pero».

<sup>330</sup> Coster lee «el mayor Monarca». En la segunda reelaboración se repite en el interlineado, por descuido, la preposición «por», que había quedado sin tachar en el renglón precedente. El cambio en la estructura no va acompañado de la corrección del verbo, que está tachado pero que debería haber pasado a un infinitivo.

<sup>331</sup> Por descuido, «estrella» carece de la ese del plural. Coster lee «es relieve» en lugar de «estrellas». La última variante repite un término que había servido ya para corregir otra palabra en la misma frase.

<sup>332</sup> Coster lee «por».

<sup>333</sup> Coster lee en el pasaje confuso «quentrevea la ley», pero no tiene sentido. Nada dice al respecto Romera-Navarro, que dejó de lado la parte final del pasaje, donde resulta más complicada la comprensión.

<sup>334</sup> Coster lee «g<sup>a</sup>» en la abreviatura.

- COSTER, Adolphe, «Baltasar Gracián (1601-1658)», *Revue Hispanique*, 29:76, 1913, pp. 347-752.
- COSTER, Adolphe, *Baltasar Gracián*, trad. Ricardo del Arco, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1947.
- GILI GAYA, Samuel, «M. Romera-Navarro, Miguel, *Estudio del autógrafo de “El Héroe” graciano (ortografía, correcciones y estilo)*, Anejo XXXV de la RFE, 1946, 232 págs.», *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 3, 1949, pp. 87-88.
- GRACIÁN, Baltasar, *El Héroe de Lorenzo Gracián. Dedicado a la Sacra Católica Real Majestad del Rey Nuestro Señor don Felipe el Cuarto*, BNE, ms. 6643.
- GRACIÁN, Baltasar, *El Héroe. Reimpresión de la edición de 1639 publicada con las variantes del código inédito de Madrid y el retrato del autor por Adolphe Coster*, Chartres, Librairie Lester, 1911.
- GRACIÁN, Baltasar, *Obras completas*, eds. Miguel Batllori y Ceferino Peralta, Madrid, Atlas, 1969, (BAE, 229).
- GRACIÁN, Baltasar, *El Héroe. Edición facsímil del autógrafo (Manuscrito 6643 de la Biblioteca Nacional de Madrid) y de la impresión de Madrid, 1639, por Adolphe Coster (Chartres, 1911)*, ed. Aurora Egido, Zaragoza, Gobierno de Aragón-Institución Fernando el Católico, 2001.
- GRACIÁN, Baltasar, *El Héroe. Edición facsímil (Huesca, Juan Francisco de Larumbe, 1637)*, ed. Aurora Egido, Zaragoza, Gobierno de Aragón-Institución Fernando el Católico, 2016.
- ITALIA, Paola y Giulia RABONI, «¿Qué es la filología de autor?», *Creneida*, 2, 2014, pp. 7-56.
- La edición del teatro de Lope de Vega: Las Partes de comedias. Criterios de edición*, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 2008.
- LOIS, Élida, «La crítica genética: un marco teórico sobre la disciplina, objetivos y método», *Creneida*, 2, 2014, pp. 57-78.
- MASAI, François, «Principes et conventions de l'édition diplomatique», *Scriptorium*, 4, 2, 1950, pp. 177-193.
- MOREL-FATIO, Alfred, «Baltasar Gracián, *El Héroe*; reimpresión de la edición de 1639 publicada con las variantes del código inédito de Madrid y el retrato del autor por Adolphe Coster. Chartres, Librairie Lester, 1911; IX-48 p. et 1-fol. de table, in-8º», *Bulletin Hispanique*, 13:2, 1911, pp. 247-248.

MORLEY, S. Griswold, «*Estudio del autógrafo de “El Héroe” graciano: ortografía, correcciones y estilo*, Por Miguel Romera-Navarro. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. *Revista de Filología Española*.– Anejo XXXV. Madrid, 1946: 232 pages.», *Hispanic Review*, 15, 1947, pp. 393-395.

ROMERA-NAVARRO, Miguel, *Estudio del autógrafo de «El Héroe» graciano (ortografía, correcciones y estilo)*, Madrid, S. Aguirre Impresor, 1946.

STUSSI, Alfredo, *Introduzione agli studi di filologia italiana*, Bologna, Il Mulino, 2007.

VAUTHIER, Bénédicte, «¿Critique Génétique y / o Filología d’Autore? Según los casos... “Historia” –¿o fin?– “de una utopía real”», *Creneida*, 2, 2014, pp. 79-125.



<https://doi.org/10.14643/102J>

RECIBIDO: FEBRERO 2022  
APROBADO: JUNIO 2022